

NUEVO PIRINEOS

REVISTA DE LA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ANDORRA

5/2024



Catálogo de publicaciones del Ministerio
Catálogo general de publicaciones oficiales

Dirección:
MARÍA DOLORES LOPEZ SANZ
Consejera de Educación

Coordinación:
PEDRO CORRAL MADARIAGA
Asesor técnico

Consejería de Educación en Andorra
C/ Prat de la Creu, 34 - 1ª planta
AD500 Andorra la Vella
Principado de Andorra

educacionyfp.gob.es/andorra



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL Y DEPORTES
Secretaría de Estado de Educación
Dirección General de Planificación y Gestión Educativa
Unidad de Acción Educativa Exterior

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones

Edición: marzo 2024
NIPO: 164-24-078-8
ISSN: 2660-5856
Depósito legal: AND 609-2005
Maquetación: González Tejo

NUEVO PIRINEOS

5/2024

ÍNDICE

P.05 PRESENTACIÓN

P.07 INTRODUCCIÓN

P.08 ACTUALIDAD

P.08 De Andorra a Andorrita. *Autor desconocido*

P.11 Atapuerca: El infinito en un fragmento de hueso. *Rosa S. Cueto*

P.14 Una experiencia eTwining en París. *Encarna Moya*

P.18 Robótica. *Gema Irulegui*

P.23 ARTE

P.23 El colegio español María Moliner tiene un color especial. *Marta Salazar*

P.26 La huella Babiloni. *Sonia Tourón*

P.38 Ecos inmortales. *Mario Chimenea*

NATURALEZA P.40

Entrevista a Gonzalo Fernández García. *Humberto Burcet Rojas* P.40

A tocar d'Andorra, l'alt Urgell. *Rosa Tomàs Reig* P.45

LITERATURA P.48

Venganza ritual e historia reciente en hombres de maíz.
Sali Carballo González Burcet Rojas P.48

S. Jordi antología. *Autor desconocido* P.52

Coordenadas en un plano docente. *Carmen Torrado Serna* P.69

INVESTIGACIÓN Y CIENCIA P.72

Lengua e identidad en Andorra. *Jordi Serra* P.72

De noche todos los gatos son pardos. *Carlos Moreno Borrallo* P.75

LA HUELLA DE COLOMINA P.80

{ Presentación -



CARLES PÉREZ-DESOY
Embajador de España en Andorra.

Semillas para el Futuro. Educación Primaria y Secundaria

“

_____ Educad a los niños, y no será necesario castigar a los hombres”. Hace 26 siglos, Pitágoras de Samos advertía ya que la educación es el cimiento fundamental para el desarrollo de las personas y las sociedades en su conjunto. En este sentido, la educación primaria y secundaria desempeñan un papel crucial al establecer las bases de conocimientos, habilidades y valores que moldearán el futuro de los estudiantes. Estos niveles educativos no solo proveen una base sólida para la educación superior, sino que también contribuyen al desarrollo integral de los individuos y promueven sociedades más equitativas y prósperas en el largo plazo.

La educación primaria y secundaria brindan a los estudiantes los conocimientos básicos necesarios para comprender el mundo que les rodea. Desde la lectura y escritura, las matemáticas y las ciencias, hasta la historia y las ciencias sociales, estos niveles educativos sientan las bases de una educación integral y proporcionan las herramientas para el aprendizaje a lo largo de la vida. Además, fomentan habilidades cognitivas, como el pensamiento crítico y la resolución de problemas, que son fundamentales para enfrentar los desafíos presentes y futuros.

Pero el objetivo de la educación primaria y secundaria no consiste únicamente en transmitir conocimientos académicos, sino que también desempeña un papel clave en el desarrollo de habilidades socioemocionales. A través de la interacción con docentes y compañeros de clase, los estudiantes aprenden a comunicarse, colaborar, gestionar sus emociones y desarrollar empatía. Estas habilidades les permiten relacionarse de manera efectiva con otros, construyendo relaciones saludables y fortaleciendo su bienestar emocional en el presente y en el futuro.

La revista Pirineos es un importante instrumento de promoción de toda la labor educativa de España en Andorra, y muy particularmente de la comunidad docente – entre la que incluyo al personal de la consejería de educación de la Embajada -, cuyas extraordinarias cualidades pedagógicas y humanas quiero destacar, y sin las cuales, sería imposible que nuestra oferta educativa tuviese los niveles de excelencia actuales.

{ Introducción -



PEDRO CORRAL MADARIAGA

Asesor técnico
Consejería de Educación
Embajada de España en Andorra

El número 5 de la revista Nuevo Pirineos nos trae 14 artículos que combinan la actualidad, el arte, la naturaleza, la literatura y la investigación y ciencia con el nexo con un eje vertebrador: el sistema educativo español en Andorra. Comenzamos con un artículo de Sonia Márquez, española pero andorrana de corazón: “De Andorra a Andorrita” nos presenta un proyecto de emprendimiento social cuya misión es conectar a las personas que viven en Andorra, tanto personal como profesionalmente para mejorar la experiencia de vivir aquí.

Rosa Cueto nos traslada a la magnífica conferencia de Jaime Lira sobre el yacimiento arqueológico de Atapuerca, un apasionante viaje por la memoria común, dirigido por un excepcional conductor y a la vez una guía que presenta los secretos que todavía esconde uno de los yacimientos más importantes del mundo.

Los proyectos eTwinning son uno de los pilares sobre los que se construyen los intercambios europeos Erasmus. Encarna Moya nos relata con pasión su participación en el proyecto “Hola Europa, La acción educativa española en el exterior como ventana al resto de Europa” que presentó el pasado 17 de noviembre de 2023 en el Chateau de Fontainebleau de Paris. Se trata de un novedoso proyecto que pretende ser el primero de otros muchos que se desarrollarán a los dos lados de los Pirineos y por supuesto también en los centros de Andorra.

La profesora de Primaria, Gema Irulegui, nos da a conocer el proyecto de Robótica de su centro con un nuevo reto educativo “ el pensamiento computacional” en la Educación Primaria.

Dos profesoras del María Moliner, Marta Salazar de Primaria y Sonia Turón, de Secundaria, escriben con profundidad y pasión de sus visitas a la exposición de Cristina Babiloni en la Embajada Española. En el marco del programa “La huella de...” sus alumnos, recrearon pinturas de la artista que ilustran sus artículos. Así mismo la portada y contraportada de este número son obras de los alumnos de la profesora, del María Moliner, Belén Blanco.

Nuestro habitual colaborador, Mario Chimenea, rinde un ineludible homenaje de aniversario a los “tres Pablos” más universales del siglo XX: Pablo Neruda, Pablo Picasso y Pablo Casals.

En el apartado de naturaleza, Humberto Burcet entrevista al alpinista, Gonzalo Fernández García, un deportista de élite cuya filosofía de vida se podría resumir en vivir ligero de equipaje, con humildad y sin poner límites a los logros que perseguimos: un lema que se resume en “si puedes soñarlo, puedes lograrlo”. A su vez Rosa Tomás nos muestra paseos por Andorra y el Alto Urgell que seguro que muchos de nosotros realizaremos en las próximas semanas.

1



SONIA MÁRQUEZ

Desarrolladora de equipos y alma de Andorrita.

DE ANDORRA A ANDORRITA

8

Llegué junto con mi familia a Andorra en un junio de postpandemia con mucha ilusión y ganas por la oportunidad de disfrutar la experiencia de vivir en el país de los Pirineos, donde naturaleza, seguridad, civismo y calidad de vida, son todo un hecho.

Los motivos de venir aquí son muchos y variados, todos válidos. Los motivos para quedarte son menos porque o te adaptas o te vas.

En estos pocos años de residente he visto como personas, familias enteras que venían con sus maletas repletas de sueños, se vaciaban a lo largo de los meses, hasta que al final, solo había morriña y ganas de volver. La causa de ese vaciado tan duro y tremendo no es otro que la no integración en el país por no tener un entorno que te arroje.

Si os habéis fijado, Andorra es un país maravilloso pero, en cierta manera ofrece soledad: senderismo en la montaña, esquí, dificultad para encontrar espacios donde socializar. Andorra se presenta con la más bonita e idílica de las imágenes, pero eres tú el que debes crear un nuevo entorno social.

Dedicamos la mayoría del tiempo de nuestra integración a las tareas burocráticas y logísticas: papeles y más papeles para conseguir la residencia o buscar un nuevo hogar, que por otra parte se ha alzado como la más difícil de todas ellas. Pero, llega un día, donde por fin todo ha terminado, todo esta bien, sientes alivio, estás contento, lo celebras, pero te olvidaste de algo importante: tus emociones. Seguramente, y ahora hablo en primera persona, no te preguntaste como ibas a adaptarte al país, que nuevas rutinas adoptarías, como sería tu vida social. Porque admítelo, todo ha cambiado, no estás en tu ciudad de origen, estás lejos de tu familia, de tu pandilla de amigos. Y, Andorra es implacable en esto, te rodean sus poderosas montañas sintiéndote más dentro del país si cabe, y además está lejos de todos los sitios. Sus comunicaciones son así, una carretera, un aeropuerto a medio gas, y punto. No hay más.

{ Actualidad -



Yo viví todo esto.

Yo quise irme de Andorra, y durante seis meses era mi ruego diario.

Yo no me adaptaba a vivir en el entorno paradisíaco que me ofrecía el país de los Pirineos.

Me sentí muy mal por ello.

Pero no podía irme, mi familia, marido e hija, estaban aquí trabajando y estudiando respectivamente. Y podían pasarme muchas cosas por la cabeza, pero separarnos no era la opción.

Comencé la búsqueda de mi nuevo entorno, estaba ahí fuera para mí, pero no lo veía. Me apunté al gimnasio, a clases de catalán, asistía a todos los eventos que podía. Puse lo que nunca falla para alcanzar retos: tiempo, acción e intención. Y evidentemente, la situación comenzó a mejorar, pero seguía sin estar bien del todo.

En los momentos más críticos y desesperados, nace la creatividad en nosotros y le acompañan la valentía, la ilusión, la determinación, y claramente el miedo. Ese nunca se va, siempre está ahí, protegiéndote a su manera para que no hagas nada.

Pero ¿qué había que hacer aquí para crear un nuevo entorno?, ¿dónde podía sociabilizar?, ¿Charlar sin más pretensión que conocer personas?

No lo encontré, por eso lo creé.

{ Actualidad -



El once de noviembre de 2021 nace Andorrita, mi emprendimiento social, cuya misión es conectar a las personas que vivimos en Andorra, tanto personal como profesionalmente, para mejorar aún más si cabe, la experiencia de vivir aquí.

Son encuentros informales, sin guión, ni discursos, ni presentaciones en público, donde no puedes comprar nada porque nadie lo venderá. Hay libertad porque cada asistente se relaciona como, con quién y el tiempo que decida, aquí todo está bien. Y lo que sucede en esas tres horas, es pura magia, son personas con ganas de conectar, de compartir, de acoger, de dar y de recibir.

De Andorrita han surgido amistades, negocios, compañeros para practicar deporte, se han resuelto dudas y problemas, creado alianzas, y sobre todo ofrece un espacio donde vives la esencia humana sociabilizando. Es curioso, en la era donde más herramientas de conexión tenemos a nuestro alcance, normalmente cabe nuestra mano y tiene forma de móvil, es la era donde nos sentimos más solos que nunca.

Encontré mucho más de lo que buscaba, y recibí la abundancia más increíble en forma de alegría de las personas que sienten encuentro tras encuentro, y ya vamos cerca de la veintena, con más de trescientas personas conectadas, que han encontrado la oportunidad de relacionarse mejor en Andorra.

Lo conseguí, la lección más importante fue que no tenía que pensar solo en mí, sino en contribuir con mi granito de arena a mejorar el entorno donde ahora vivo.

Gràcies Andorra. Gracias Andorrita.

Andorrita

{ Actualidad -



ROSA CUETO

Profesora del Colegio español María Moliner.

Atapuerca: El infinito en un fragmento de hueso

11

El pasado jueves 16 de noviembre, en la sala de exposiciones de la Embajada de España, tuvo lugar la conferencia titulada: “Crónicas de Iberia: arqueología, paleontología y genética de los yacimientos pleistocenos de Atapuerca”, a cargo de D. Jaime Lira, investigador y miembro del equipo de investigación del citado yacimiento.

El acto contó con la presencia del embajador D. Carles Pérez-Desoy, el Ministro Consejero D. Enrique Conde y la consejera de Educación Doña Dolores López Sanz, entre otras autoridades, así como miembros de la colonia española residente en el país.

Jaime Lira tiene un curriculum extenso e impresionante para los profanos en la materia (con una idea romántica de lo que significa la arqueología -quizás contaminada por las películas-), lo que contrasta con su gran capacidad didáctica y el carisma que se desprende de la inteligencia. Tan amplio como el historial académico y profesional es el período que abarca la Prehistoria, acotado aquí al Pleistoceno.

Durante hora y media nos adentramos (como si de una serie de televisión se tratase) en las conclusiones que un amplio equipo multidisciplinar obtiene de restos fósiles -humanos y animales- hallados en diversos estratos.

Los orígenes de Atapuerca tienen lugar durante la Revolución Industrial en el trazado de una línea férrea destinada al transporte de hierro y carbón para los altos hornos de Vizcaya, el trazado creó una trinchera de medio kilómetro donde aparecieron gran cantidad de restos sedimentados. Si bien, durante el Siglo XIX hubo unas primeras excavaciones es a finales del Siglo XX, (1992 para ser más exactos) con el descubrimiento de la llamada “sima de los huesos” cuando obtienen la importancia y relevancia que tienen hasta la fecha.

{ Actualidad -



Las excavaciones en Atapuerca se desarrollan durante el mes de julio en jornadas maratonianas de sol a sol, comienzan con el trabajo de campo a primera hora de la mañana y hasta primera hora de la tarde, seguidas con trabajo “de despacho” que incluye clasificación e investigación de los fósiles hallados. Todo el equipo convive en la residencia de estudiantes “Gil de Siloé” en Burgos.

De todas las profesiones y disciplinas que convergen es sorprendente encontrarse con el paleomagnetismo (la evolución del campo magnético de la tierra), y que hubo un gran cambio -llamado Matuyama/Brunhes- en el cual la polaridad fue invertida. Si los paleomagnetólogos encuentran fósiles anteriores a dicho cambio, la datación será del al menos 780.000 años (que son muchas velas para poner en una tarta de cumpleaños).

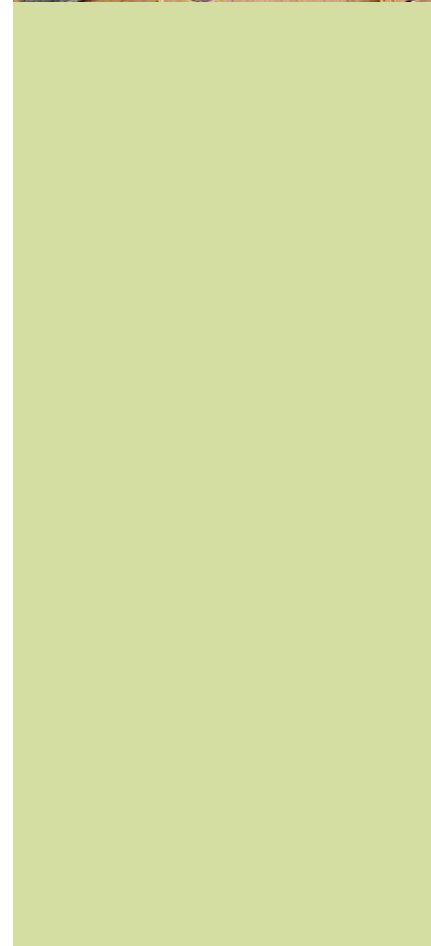
12

En la Sierra de Atapuerca se han encontrado restos de una humanidad más antigua con el Homo antecessor y posteriormente por la de Homo heidelbergensis. Los primeros aparecieron en el nivel TD6 de la Gran Dolina (850.000 años de antigüedad), todos estos datos fueron acompañados de fotos e infografías explicativas, en este conjunto apareció el “Chico de la Gran Dolina”, que investigaciones posteriores demostraron que era una chica, también hay evidencias de que fueron canibalizados. “El hombre es un lobo para el hombre”

Las fotos de los huesos nos mostraron un frontal (hueso del cráneo) abombado, que perteneció a una niña con una discapacidad, que también sabemos que sobrevivió hasta los ocho años (de manera aproximada) de una niña nombrada Benjamina (que significa “la más querida”). Una sociedad que aunque primitiva fue capaz de cuidar a los “no aptos” y también (circunstancia que todos sabemos) que el ser humano es capaz de lo mejor y lo peor, hecho mostrado a los asistentes mediante fotos de cráneos horadados con objetos punzantes, que generaron heridas que eran mortales de necesidad.

Los Homo heidelbergensis vivieron hace 430.000 años y han aparecido en el nivel TD10 de la Gran Dolina, y además de localizarse en el yacimiento de la Galería y en la Sima de los Huesos. Ahí se han encontrado las primeras evidencias de caza comunal porque sabían que esa galería era una trampa para los animales, y aunque suene extraño, de bisontes (sí, hubo bisontes en Burgos), allí yacen 29 individuos junto a un montón de huesos correspondientes a carnívoros, y sorprendentemente una única herramienta (bifaz). ¿Casualidad o intencionalidad?

Los números marean. En la famosa “sima de los huesos” (correspondiente a los niveles sexto y séptimo) 7.000 fósiles nos contemplan. Entre ellos se encontraron huesos pertenecientes al sistema vestibular que han servido (previo estudio de las cavidades auditivas)



{ Actualidad -



para trabajar con la hipótesis de que los Neandertales sí pudieran haber hablado, capacidad que hasta la fecha se creía exclusiva del Homo Sapiens. También (y a través del estudio del ADN mitocondrial) se ha visto que hubo distintos linajes de humanos en Europa, y ¡oh sorpresa, en la nada desdeñable distancia de 98.000 Kms, allá por Asia se encontró ese material genético similar al hallado en Atapuerca.

Finalizó la conferencia con una ronda de preguntas por parte de los asistentes, destacando aquí la buena disposición del conferenciante, que siempre daba las gracias por adelantado, haciendo que el público presente en la sala se sintiese importante, cuando el importante era él.

Desde los procesos de clasificación de los restos encontrados en zonas del yacimiento, a la diferencia entre los dos tipos de ADN (mitocondrial y nuclear.), pasando por el horario de trabajo e incluso el impacto de la inteligencia artificial en la arqueología para conseguir lograr el algoritmo que sea capaz de descifrar -sin tener que mirar a través de una lupa- que el sedimento cribado en el río sea clasificado como lítico u óseo en el menor tiempo posible. Labor que ahora es realizada por personal del equipo.

En definitiva, un apasionante viaje por la memoria común dirigido por un excepcional conductor, que a la vez hizo de guía de secretos, que todavía, esconde Atapuerca.





ENCARNA MOYA

Profesora de Geografía e Historia del Colegio español María Moliner.

¡HOLA EUROPA!:

LA ACCIÓN EDUCATIVA EXTERIOR COMO VENTANA DE ESPAÑA AL RESTO DE EUROPA

14

El pasado viernes 17 de noviembre presentamos en el Chateau de Fontainebleau París, un nuevo proyecto europeo ETWINNING “¡HOLA EUROPA”

Como parte integrante en el equipo coordinador del proyecto y responsable de la coordinación del desarrollo de la misma en los liceos y secciones internacionales y centros de secundaria participantes, informé a toda la comunidad educativa andorrana de esta nueva propuesta educativa.

La Consejería de Educación de Francia ha realizado una propuesta pedagógica con motivo de la presidencia española de la Unión Europea con el objetivo de que el alumnado de los centros educativos españoles en el exterior conozcan las distintas características de la Unión Europea y Europa utilizando el español como lengua vehicular, dentro del marco de la acción educativa española en el exterior que tiene como objetivo principal promover y difundir la lengua y cultura españolas en otros países, así como fomentar la cooperación y el intercambio educativo.

España ejerce por quinta vez la Presidencia del Consejo de la Unión Europea en el segundo semestre de 2023, entre el 1 de julio y el 31 de diciembre.

Este hecho propone un doble reto en la actividad de Acción Educativa Exterior, ya que, por un lado, nos brinda la



{ Actualidad —

oportunidad para coordinar proyectos educativos europeos utilizando la lengua española como lengua vehicular de los mismos, llevando así adelante uno de nuestros objetivos: la proyección de la lengua española (art. 6 RD1027/83 “la acción educativa en el exterior se integra en el marco más amplio de la promoción y difusión de la cultura y de la lengua españolas y de la cooperación internacional”).

Ello, nos permite abanderar un proyecto de educación y concienciación Europa (APS-aprendizaje basado en servicios) en el que la intervención de la comunidad educativa provoque cambios profundos y duraderos en el entorno, y transmitir y potenciar el sentimiento de pertenencia europea y que sea el propio alumnado quienes contagien a sus familias y entorno del mismo.

La importancia de educar al alumnado y hacer partícipes a sus familias en el aprendizaje de la Unión Europea, nos lleva a proponer este proyecto de innovación en el que participará el alumnado de los distintos programas de la Acción Educativa Exterior (Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas, Secciones Españolas y Centros de Titularidad del Estado Español) que también estará abierto a centros europeos que enseñan español como lengua extranjera, con los que llevaremos a cabo intercambio de propuestas educativas, así como a centros españoles que quieran participar.

Fomentar el aprendizaje del sentimiento europeo en el alumnado es esencial por varias razones fundamentales. La construcción de una identidad europea y la promoción de valores comunes pueden desempeñar un papel clave en el desarrollo de una ciudadanía europea activa y comprometida.

En resumen, el aprendizaje del sentimiento europeo es crucial para formar ciudadanos europeos informados, comprometidos y activos que puedan contribuir a la construcción de una Europa pacífica, próspera y cohesionada. Esto se logra no solo a través de la educación formal, sino también mediante oportunidades de intercambio cultural y experiencias que fomenten un sentido de pertenencia y solidaridad europea.

Por otro lado, este proyecto pretende desarrollar paulatinamente los objetivos de la agenda 2030: los Objetivos de





Desarrollo Sostenible , educarse en los ODS posibilita comprender estos objetivos y promover su implementación en la sociedad.

Educarse en los ODS implica promover un enfoque integral y multidimensional de la educación . Es importante involucrar a todas las partes interesadas, incluyendo gobiernos, sector privado, sociedad civil y ciudadanos, para lograr un impacto significativo en la consecución de los objetivos.

En este proyecto se basa principalmente en los siguientes objetivos de la Agenda 2030:

Objetivo 4. Educación de calidad

Objetivo 5. Igualdad de género

Objetivo 10. Reducción de las desigualdades

Objetivo 16. Paz, justicia e instituciones sólidas

Los objetivos de ¡HOLA EUROPA! se organizan en torno a los siguientes ámbitos : educativo , eurocomunitario y proyección de la lengua y cultura española. Mediante los saberes básicos de todas la área y materias, para así desarrollar una educación competencial , a través de una metodología activa y emprendedora .

El trabajo se desarrolla digitalmente explotando las posibilidades pedagógicas, flexibilizando los espacios de aprendizaje en combinación con la tecnología para mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje a través de las metodologías activas. Con ello, el alumnado investiga y desarrolla , explora y crea , interactúa y presenta convirtiendo al alumnado en el protagonista de todo el proceso.

{ Actualidad -

La metodología DUA (Diseño Universal para el Aprendizaje) es un enfoque educativo que busca hacer que el aprendizaje sea accesible para todos los estudiantes, independientemente de sus habilidades, discapacidades o estilos de aprendizaje. Puede ser aplicado a proyectos educativos como HOLA EUROPA , un proyecto intercentros para garantizar que todos los participantes tengan la oportunidad de aprender y participar de manera significativa .

Realizaremos las actividades conjuntas a través de la plataforma educativa eTwinning y publicaremos los resultados de las experiencias a través de situaciones de aprendizaje en las redes sociales de los centros y los medios de comunicación de los países participantes.

Queremos llevar a cabo un proyecto de calidad que lleve a cada uno de los centros participantes a la obtención del Sello Nacional de Calidad que otorga la Unión Europea gracias a un proyecto liderado por España durante el período de la presidencia de la Unión Europea.

A modo de conclusión :

Este proyecto nos brinda la oportunidad para mostrar a Europa, a través de los centros educativos, experiencias significativas que se están llevando a cabo en nuestros entornos y pueden servir a otros. Un proyecto que aporte calidad a las propuestas didácticas de los centros participantes y deje la importante huella en la conciencia del alumnado participante. Que suponga el inicio de una serie de proyectos intercentros en el futuro.

Este proyecto pretende ser el primero de un largo trabajo de educación social proyectado en el futuro. Esperamos contagiar con nuestra ilusión a otros centros. Así mismo, nos gustaría ser ejemplo para otras comunidades y poner en práctica no sólo que la unión hace la fuerza sino el potencial que puede tener la comunidad escolar en el desarrollo de un proyecto común.

<https://x.com/alcelyon1/status/1725898592152346972?s=20>

<https://x.com/alcelyon1/status/1725940169734262883?s=20>

<https://x.com/alcelyon1/status/1725896943807635586?s=20>





GEMA IRULEGUI DOMINGO

Tutora de 6º de primaria en el Colegio Español María Moliner.

NUESTRO PROYECTO DE ROBÓTICA

*LA TECNOLOGÍA POR SÍ SOLA NO BASTA. TAMBIÉN TENEMOS QUE PONER EL CORAZÓN.
JANE GOODALL*

18

Atrás ha quedado la famosa expresión “brecha digital” que hacía referencia a la desigualdad en el uso o acceso de las TIC entre los alumnos y que llevó a los docentes a potenciar la presencia de estas herramientas en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Actualmente la escuela tiene otra difícil misión: compensar y equilibrar las horas que nuestros alumnos pasan enfrente de las pantallas con las que dedican a interactuar entre ellos, cara a cara, mirándose a los ojos.

Y, en medio de todo esto, surge un nuevo reto: el pensamiento computacional.

¿Cómo enseñar a pensar a nuestros alumnos igual que los robots para que así lleguen a dominar un mundo, que ha dejado de ser el mismo para el que sus padres se prepararon? Y lo más difícil de todo... ¿Cómo hacerlo sin perder nuestras características humanas?

En las nuevas leyes educativas se incide en la necesidad de formar al alumnado de Primaria en el “pensamiento computacional” y así se recoge en los Saberes Básicos y Criterios de Evaluación de las áreas de Matemáticas y C. Medio.

Ésta es una forma de pensar que desglosa un problema en partes; lo secuencia, ordena y comprueba desde diferentes ángulos, buscando, no una única solución, sino tantas como la inteligencia humana o artificial, puedan dar. Se valoran aquellas que resultan originales, creativas,... es decir, las diferentes, las genuinas.

En este contexto, hace más de tres años que un grupo de docentes llegados de diferentes puntos de la geografía española, pero con el factor común de la curiosidad y entusiasmo, apostó por incluir la Robótica en las aulas del Colegio María Moliner.

{ Actualidad —

Los orígenes se remontan al curso 2018 cuando la Unidad Técnica del Gobierno de Andorra nos propone iniciar un proyecto de Robótica en las etapas de Infantil y Primaria para el que se nos dota con un material que nos permitirá estrenarnos en esta nueva aventura.

Eran tiempos en los que nos tocó ser maestros autodidactas, con unos pocos conocimientos de base y mucho trabajo de campo, fruto de largas investigaciones en Internet y en plataformas como: Pilas Bloques, Code.org... que, por otro lado, ya llevaban años ofreciendo proyectos guiados a los docentes, sobre todo a los americanos, los cuales ya se habían iniciado mucho antes en la llamada Hora del código or, en inglés también conocida como “The hour of code”.

Fue un momento en el que nuestros alumnos comenzaron a familiarizarse con las famosas abejas “BEE BOT” que les enseñaron los primeros pasos en programación desde Infantil.

Mediante secuencias ordenadas de instrucciones, los alumnos programaban las Bee Bot para conseguir diferentes objetivos: alcanzar una letra, un número o palabra clave extraída de su rutina diaria.



Una alumna de Infantil programando la abeja de acuerdo a una secuencia.

Actualmente, las abejas han alcanzado habilidades tan sofisticadas, que pueden hacer que nuestros alumnos repasen elementos esenciales de Geometría y que tomen conciencia de que, por ejemplo, un brazo robot podrá, un día, ayudarles a diseñar, de manera rápida, cualquier tarea que se les proponga en su trabajo.

A nuestros alumnos les fascina el mundo de los robots, y si tienen aspecto de humanoides, mucho mejor.

En nuestras clases de Robótica es frecuente que recurramos a alguno de ellos, como a la famosa Ameca (el robot más desarrollado hasta el momento). Esto nos sirve para motivar el inicio de esas sesiones semanales de Robótica que requieren un trabajo de concentración y planificación quincenal. Los alumnos se dan cuenta que los robots están evolucionando muy rápido.

Actualidad



La primera actividad que hicimos fue reflexionar sobre la diferencia entre Humano, Robot y máquina.

Unos alumnos de 5º aprendiendo Geometría con Bee Bots.

Lo cierto es que nuestros alumnos están inmersos en un mundo robótico que usan, pero que desconocen cómo funciona.

Ellos te hablan de Alexa, Siri, Rumba, pero nuestra labor como maestros es llegar a las entrañas de sus circuitos, que están hechos de sensores, algoritmos e IA y dárselo a conocer desde un punto de vista ético. “Los robots deben ayudar al ser humano, insistimos”. Es importante que el docente haga reflexionar al alumnado en el para qué de lo que les estamos enseñando. A muchos de ellos se les abrirá así un nuevo campo de estudios para el que ni siquiera sabían que estaban interesados.

Gracias a plataformas como “Code.org” podemos entrenar a un robot usando la IA para que limpie océanos, por ejemplo. El proceso puede resultar largo y, a veces, tedioso para que el robot, en cuestión, pueda distinguir lo que es un pez de un plástico. No obstante, no hay atajos, si no le adiestras bien, el robot puede arrojar un pez globo al cubo de la basura porque se le parezca a una bolsa de plástico.



Alumnos de 5º programando mediante lenguaje de bloques con ayuda de la plataforma Code.org

Dando un paso más en nuestro proyecto de Robótica, en el 2019 los maestros que empezamos en esto decidimos pasar a la acción e intentar sistematizar la Robótica en los distintos niveles de nuestro centro.

{ Actualidad —

Participamos en un curso del INTEF sobre Pensamiento Computacional en las Aulas y esto nos permitió ponerlo en práctica en ellas y, al mismo tiempo, decidimos formarnos adecuadamente en esta materia, organizando un grupo de trabajo en el que diseñamos unas unidades de contenidos secuenciadas por niveles y construimos materiales para trabajar diferentes actividades. Con este grupo de trabajo ampliamos nuestro material de Robótica para poder trabajar con un menor número de alumnos por grupo y, al mismo tiempo, consolidamos nuestros conocimientos en la materia.

2020 resultó un curso interrumpido por la pandemia, que puso a prueba otra de las habilidades que también desarrollamos desde entonces con nuestros alumnos: la competencia digital. En las aulas de nuestro colegio ya estamos familiarizados con: usuarios y contraseñas, Google Classroom, mecanografía y procesadores de textos, Canva y correos, eLeo y libros digitales, y ahora mismo nos estamos iniciando con Alexia.

Fue así que en el 2020 decidimos desdoblarse niveles para que una parte del alumnado se dedicara a conocer mejor el ordenador con ayuda de su tutor mientras que la otra trabajaba de lleno en actividades relacionadas con la programación.

Y he aquí que en la actualidad todos nuestros alumnos conocen las piezas de “Lego We do” que les permiten hacer robots para explorar el espacio (como Milo), o molinos de viento, o satélites.

Al mismo tiempo cubren saberes básicos de Conocimiento del Medio en el que exploran, crean y documentan su proyecto, llegando al descubrimiento.



Un grupo de alumnos estudiando los volcanes con ayuda de un robot.

El gatito Scratch preside nuestra sala TIC para recordarnos que si progresamos en el lenguaje de bloques podremos hacerle cantar, hablar o participar en un video juego que podemos compartir con todos los niños del “mundo mundial”.

Desde el curso 2021 hasta ahora, hemos generalizado la Robótica en nuestro centro.

Los alumnos trabajan con actividades desenchufadas, Inteligencia Artificial, pequeños proyectos científicos y codificación.

Nuestros alumnos han integrado en su vocabulario la palabra “algoritmo” y ésta ha servido de base para investigar el lenguaje basado en bloques, que permite, de una manera intuitiva, programar desde diferentes niveles.

Y aunque sigue siendo la materia favorita de muchos alumnos, los maestros les recordamos que el pensamiento computacional requiere reflexión y estrategias muy parecidas a las que empleamos a la hora de resolver problemas de Matemáticas .

{ Actualidad -



Un alumno resolviendo un problema de lógica, antesala del pensamiento computacional.

Este proyecto es aún muy joven.

El deseo de los que nos vamos este curso, que vimos nacer el proyecto y lo impulsamos, es dar el relevo al resto de compañeros que se quedan para que continúen en esta fascinante empresa acompañados de nuestros jóvenes alumnos.

22



La puerta de nuestra aula TIC continúa abierta para seguir aprendiendo.

{Arte y música -



MARTA SALAZAR
Profesora del Colegio español María Moliner.

EL COLEGIO ESPAÑOL MARÍA MOLINER TIENE UN COLOR ESPECIAL

23

Como diría la canción “Sevilla tiene un color especial” de Los del Río, nuestro colegio tiene su duende, tiene algo que enamora, tiene algo especial. Y, eso es, su particular idiosincrasia.

Es un cole que difunde la lengua y cultura española y que, a su vez, estrecha lazos con la lengua y cultura del Principado de Andorra, por ello en nuestro centro puedes encontrar tradiciones que se entremezclan. Unas más similares y otras con mayor contraste.

Durante este trimestre, en mi aula de tres años, he programado tres situaciones de aprendizaje con un marcado carácter español: Obra de Cristina Babiloni, Fiestas del Pilar de Zaragoza y Día Internacional del Flamenco.

La primera situación de aprendizaje, a nivel de aula, surgió gracias a una exposición organizada por la Embajada de España en Andorra y la Extensión en Andorra del Instituto Cervantes entre el 13 de septiembre y el 16 de noviembre de 2023.



{ Arte y música —



Babiloni es una artista española que con su obra nos ayudó a reflexionar sobre la importancia de cuidar nuestros mares y océanos. Nos invitó a crear y exponer nuestras propias obras marinas que nosotros hicimos con harina, agua, sal y témperas. Y, por último, completamos dicha reflexión con la lectura de un libro de la plataforma digital eLeo: ¿Te cuento un secreto? Cuando me convertí en sirena de Roberto Aliaga (biólogo y escritor de literatura infantil de origen español). Esta actividad encajó muy bien en nuestra programación pues, además, nuestra mascota de aula coincide con que es una ballena azul.

La segunda situación de aprendizaje se desarrolló en toda la etapa de infantil y coincidió con la Fiesta Nacional de España. Yo soy maña y en Zaragoza el día 12 de octubre siempre es festivo, sin embargo, aquí la Fiesta Nacional de España, por su gran importancia para el centro español, se celebra con el alumnado, así que expliqué la situación a todo el alumnado de infantil y les pedí trasladar mi fiesta zaragozana a Andorra para de algún modo compensar mi pérdida y así celebrar el gran día recuperando tradiciones. Ellos accedieron encantados y colaboraron en todo aquello que se les iba pidiendo para que la fiesta fuera lo más parecida posible a la auténtica, como, por ejemplo, hacer un baile regional, aprender las canciones de los cabezudos y elaborar los suyos propios, hacer un pasacalle y acudir al pregón de fiestas a decir ¡vivan las fiestas del Pilar! La verdad es que fue muy entrañable y, en definitiva, una manera de acercar esta festividad de modo significativo, en contacto con las emociones, pues fue emocionante poder compartir esta fiesta, ver las caras y la colaboración realmente sentida del alumnado con esta misión, pero también de mis queridos compañeros que apoyaron la iniciativa.

Sin embargo, aprovechar una actividad como la exposición o celebrar las Fiestas del Pilar es algo que ya había hecho, en alguna ocasión, en mi comunidad autónoma. Pero celebrar el Día Internacional del Flamenco era la primera vez. Algo arriesgado y, más habiendo visitado sólo cinco de las ocho provincias andaluzas, pero la importancia en nuestro centro de difundir la lengua y la cultura española no me permitía pasar por alto esta gran festividad.

Este verano, cuando estuve por la provincia de Cádiz, aproveché para comprar abanicos (allí estaban mucho más baratos que en Zaragoza), un disfraz de andaluza, unos zapatos de lunares y me empapé de su gente. Ya tenía algo de material y el día...pero me faltaba algo más



{ Arte y música -



¡ayuda! porque yo no tengo ¡ese arte! y, como decía antes, el componente emocional es fundamental. Y, gracias, de verdad, porque en nuestra profesión la ayuda siempre llega, la hija de una compañera había recibido clases de flamenco y vino a bailarnos Mírala cara a cara que es la primera del grupo Requeibros, una compañera nos dejó trajes andaluces, algunas familias trajeron castañuelas, abanicos, un gorro cordobés y flores, una colaboradora, cuya hermana fue profesora de flamenco y le enseñó a bailarlo, resulta que lleva dos años haciendo Fit Gipsy dance y nos hizo un taller sobre el flamenco. Así que finalmente no fue el Día del Flamenco, sino ¡la semana del flamenco! Todo comenzó con un “escape room” apoyándome en un recurso digital (storyjumper) donde un avatar nos proponía una serie de retos: encontrar un abanico, construir uno con “copos de nieve”, encontrar el traje de andaluza, preparar carteles para anunciar el Día del Flamenco y prepararlo todo para el gran día que concluyó con sesiones de baile, talleres y una instalación de juego con globos, abanicos y flores, donde el alumnado pudo crear su propio arte andaluz. Sin duda, fue uno de mis retos profesionales más apasionantes a nivel cultural y de enriquecimiento compartido.

Como especialista en Educación Infantil, puedo decir que en el mundo infantil, al igual que en el mundo adulto, las rutinas son necesarias ya que permiten organizarnos en el tiempo y en el espacio, nos ayudan a automatizar determinados aprendizajes y abrirnos a otros nuevos, nos dan seguridad y calma. Pero tanto en un mundo como en otro es preciso, de vez en cuando, romper con la rutina, explorar diferentes posibilidades, confrontarse, observar otras realidades y, eso debemos tenerlo presente, para darle ese toque de color que hace que parezca que hay un duende, captando y manteniendo la motivación por aprender.

Y como docente en el exterior diría que difundir la lengua y la cultura española cuando estás fuera de casa nos enseña a valorar, reconocer, contrastar, y sentir nuestra cultura desde un enfoque infinitamente más amplio que el que teníamos en nuestra propia comunidad autónoma. Y, por tanto, convivir profesionalmente con docentes de otras comunidades autónomas es un fantástico regalo que te brinda el exterior.

ENLACES A LAS PUBLICACIONES EN EL BLOG DE CENTRO RELACIONADAS CON LAS ACTIVIDADES ENUNCIADAS:

[EXPOSICIÓN DE CRISTINA BABILONI](#)

[FIESTAS DEL PILAR 1](#)

[FIESTAS DEL PILAR 2](#)

[DÍA DEL FLAMENCO 1](#)

[DÍA DEL FLAMENCO 2](#)

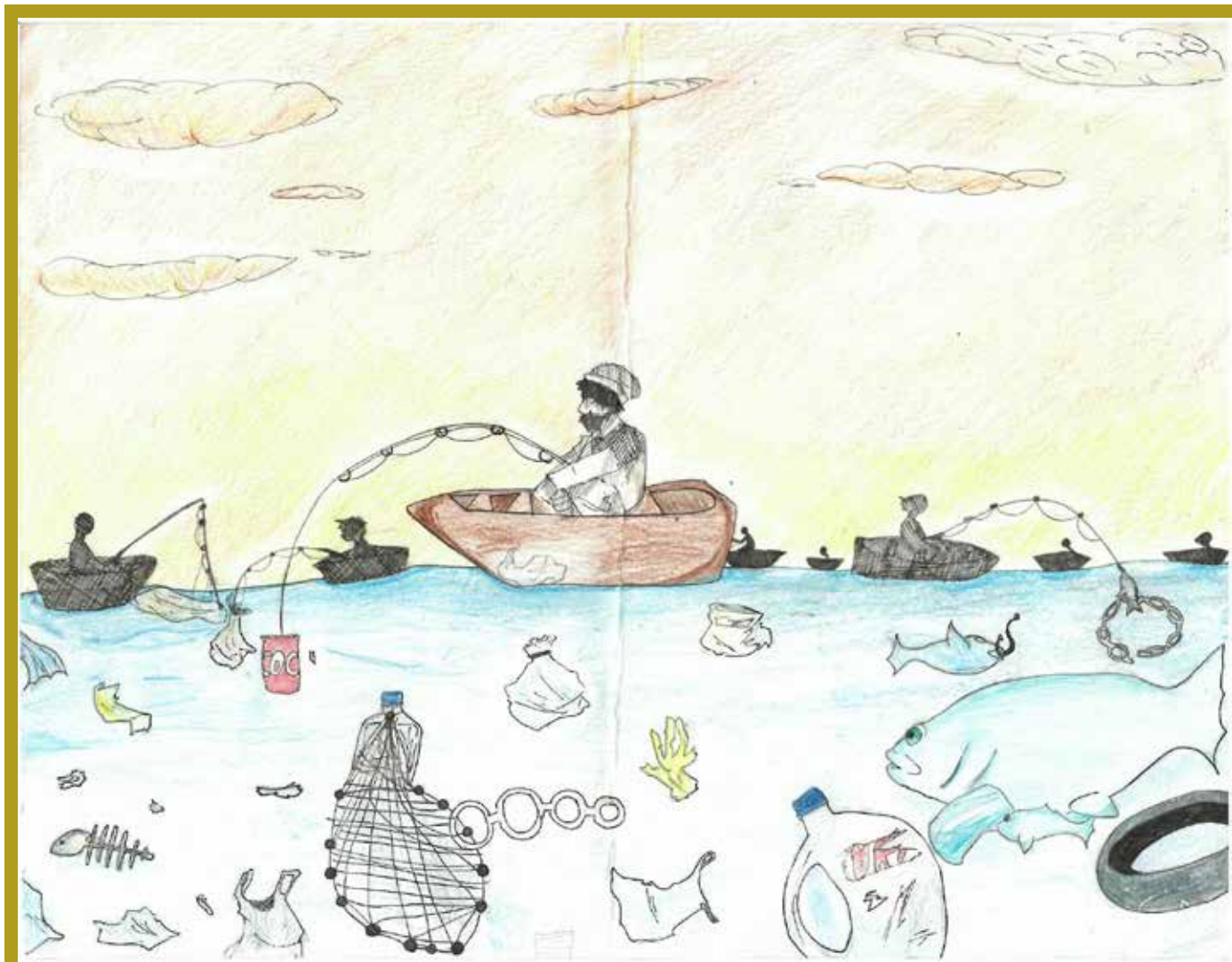
{ Arte y música }



SONIA TOURÓN ESTÉVEZ
Profesora de Dibujo del colegio español María Moliner.

LA HUELLA DE BABILONI

Una propuesta didáctica de interpretación plástica del trabajo de la artista Cristina Babiloni por el estudiantado de la materia Expresión Artística del CEMM





1. Introducción

1.1 Contexto del estudio

El Principado de Andorra, enclavado en los Pirineos entre España y Francia, ha sido durante mucho tiempo un tesoro cultural con una rica historia. Sin embargo, su conexión con el arte contemporáneo ha florecido en las últimas décadas, transformándose en un crisol de expresión artística moderna y contemporánea.

Este artículo se sumerge en la didáctica del arte contemporáneo en el contexto andorrano, evidenciando cómo la Embajada de España en Andorra difunde y promueve a las artistas españolas, dando a conocer en el exterior el diálogo global sobre las formas y manifestaciones artísticas más vanguardistas. A su vez, se pone de manifiesto el interés en generar lazos entre el arte y las instituciones educativas del principado, propiciando así la comprensión y aprecio por el arte contemporáneo en general y el español en concreto.

El punto de partida de este estudio es la invitación al alumnado de secundaria del Colegio Español María Moliner a una visita guiada a la exposición *Fragile*, de Cristina Babiloni, que tuvo lugar del 13 de septiembre al 16 de noviembre, comisariada por Esteben Andueza y organizada por la embajada de España en Andorra y la Extensión en Andorra del Instituto Cervantes.

La pintora valenciana (Castellón de la Plana, 1981) es una artista plástica noble destacada en el ámbito internacional que ha mostrado su trabajo en diferentes partes del mundo, tanto en ferias de arte contemporáneo como de exposiciones individuales. En esta ocasión, la exposición titulada *Fragile* sirve como eje vertebrador para una serie de acciones de difusión que se concretan en la realización de una actividad paralela a la exposición, que se dio en llamar *La huella de Babiloni*, donde diferentes centros son invitados a realizar un proyecto didáctico en torno a las pinturas de la artista allí expuestas.

1.2 Objetivos del artículo

La introducción del arte contemporáneo en las aulas de todos los niveles educativos es una necesidad urgente. La visión contemporánea del mundo y el conocimiento de la sensibilidad artística actual son dos elementos que enriquecen la formación y dan herramientas al alumnado para entender el mundo, expresarse y ser motores de cambio.

El presente artículo viene a analizar el proyecto realizado por el alumnado de secundaria del Colegio Español María Moliner en Andorra e identificar los elementos más destacables de esta interacción, el impacto de la obra en ellos y su respuesta creativa a la propuesta planteada en el aula.

2. Cristina Babiloni: Breve reseña artística

2.1 Trayectoria artística

A pesar de su formación alejada del mundo del arte, con una Licenciatura en Derecho (2010) y otra en Psicología (2005) por la Universidad JAUME I en Castellón, España, Babiloni ha trazado un notable viaje artístico con la inspiración de la luz y el mar mediterráneo. Destaca en exposiciones individuales, como las realizadas en el Sotheby's Institute of Art en Nueva York (2022), la Galería Álvaro Alcázar en Madrid (2021) y la Sala Parés de Barcelona (2019). La autora ha participado en eventos destacados como ARCO Madrid Solo Project (2023), ESTAMPA Feria de Arte Contemporáneo (2022), y ARCO Feria Internacional de Arte Contemporáneo (2022, 2020). Su obra se encuentra en colecciones prestigiosas como la J.P. Morgan Chase Art Collection (2022) y la Fundación Carmen & Lluís Bassat (2020), así como en colecciones privadas en Europa y Estados Unidos.

{ Arte y música —

2.2 Estilo artístico, temas recurrentes y obra destacada

Desde su infancia, el dibujo y la pintura se convierten en los vehículos predilectos para la expresión de sus emociones y la exploración de su universo interior. A pesar de que, como hemos visto, su formación está alejada del arte, la pintura persiste como una constante en su vida. Cristina Babiloni hereda un vínculo francés por la línea materna, estableciendo así una conexión temprana con la cultura francesa. Sin embargo, es la luz del Mediterráneo y la presencia de las montañas en su entorno los elementos catalizadores y fuentes fundamentales de inspiración.

Su trabajo en general y esta exposición especialmente, se mueve conceptualmente en intereses ligados a la denuncia de la contaminación y a la protección de la biodiversidad marina, a la proyección de los espacios acuáticos. Según las palabras del comisario, Esteban Andueza, “en las amenazas a las que están expuestos nuestros mares y océanos: El cambio climático, la sobreexplotación de la pesca y de las costas, la acidificación de las aguas, la contaminación química, catástrofes como vertidos y mareas negras...”¹ En este afán de representar la resiliencia marina, a la par de su capacidad de adaptación a las nuevas circunstancias, donde los micro plásticos y nuevos materiales depositados en los fondos marinos alteran su vida y hacen que cambie el paisaje y la biodiversidad..

Formalmente, Babiloni no solo valora sino que exalta la naturaleza en su forma más pura a través de su arte. La utilización de diversos materiales y técnicas mixtas en sus obras se convierte en un acto de desconexión con el mundo, un proceso casi meditativo que invoca un sentimiento de libertad. La fascinación de Babiloni por la rica biodiversidad se materializa a través de la recreación de estructuras subacuáticas utilizando diversos medios y materiales, como acrílicos, arenas, madera y todo tipo de materiales encontrados en ese mismo contexto marino. Mediante la manipulación de densidades y texturas, la artista logra generar volúmenes que se integran de manera única en su obra pictórica. El resultado es una suerte de presentación de la realidad, una recreación casi exacta del propio contexto marino. Esta “casi” realidad a escala 1:1 invita al espectador a experimentar la caricia del agua, respirar la humedad, la sal y la brisa, y percibir la música del universo submarino. Babiloni trabaja la materia con manos y pinceles, sugiriendo la presencia de corales, gorgonias, algas y esponjas². La paleta cromática, compuesta por azules, verdes y amarillos, evoca la luz filtrándose a través del agua, infundiendo a las composiciones un ritmo sereno y cautivador.

3. Metodología de la Interpretación Estudiantil

3.1 Relación con el Currículo de la materia y selección de los alumnos participantes

El estudiantado seleccionado para participar en la iniciativa es el que cursa la materia de Expresión Artística, optativa de 4º ESO. El motivo de seleccionar a este grupo es que tienen una formación previa con la materia de Educación Plástica, Visual y Audiovisual, que se imparte en el primer y tercer nivel, y que han seleccionado esta materia optativa, presuponiendo un interés y motivación por ella. Esto lo ratifica en el Real Decreto 217/2022, del 29 de marzo, por el que se establece la ordenación y las enseñanzas mínimas de la Educación Secundaria Obligatoria (LOMLOE):

“La materia favorece la experimentación con las principales técnicas artísticas y el desarrollo de la capacidad expresiva y de la creatividad, del pensamiento divergente y de la innovación. Asimismo, busca dotar al alumnado de los conocimientos, destrezas y actitudes necesarios para comunicar a través de la expresión artística. Con este objetivo, la materia se plantea como un espacio desde el que estimular el deseo de expresar una visión personal del mundo a través de producciones artísticas propias y desde el que convertir el error o el fracaso en una oportunidad de aprendizaje. El análisis y la evaluación de los procesos de creación, de las experiencias vividas, de las estrategias y medios utilizados, de los errores cometidos y los progresos obtenidos ayudarán al alumnado a tomar conciencia de la creatividad como medio de conocimiento y de resolución de problemas. Esta toma de conciencia, a su vez, favorecerá la reinversión de los aprendizajes en situaciones análogas o en otros contextos.(...) Dentro del proceso creador y expresivo, toda producción

¹ Andueza, Esteban (2023) Díptico presentación de la exposición Fragile, en la Embajada de España en Andorra.

² <https://www.tendenciasdelarte.com/la-pintura-oceanica-cristina-babiloni/>

{ Arte y música -

artística adquiere sentido cuando es expuesta, apreciada, analizada y compartida con un público. De ahí la importancia de organizar actividades en las que el alumnado se convierta en espectador no solo de las producciones ajenas, sino también de las suyas propias. Esto contribuirá a su formación integral y al desarrollo de la humildad, el asertividad, la empatía, la madurez emocional, personal y académica, la autoconfianza y la socialización; en definitiva, al desarrollo de la inteligencia emocional, que le permitirá prepararse para aprender de sus errores y para reconocer tanto las emociones propias como las de otras personas.”³

Con esto, la acción educativa se contempla como óptima para un primer contacto con una propuesta didáctica que les propone una creación propia. Además, se mantiene en todo momento los principios pedagógicos de etapa, resaltando el primero (RD 217/2022, del 29 de marzo): “Los centros elaborarán sus propuestas pedagógicas para todo el alumnado de esta etapa atendiendo a su diversidad. Asimismo, arbitrarán métodos que tengan en cuenta los diferentes ritmos de aprendizaje del alumnado, favorezcan la capacidad de aprender por sí mismos y promuevan el trabajo en equipo”. Siendo conscientes de la individualidad y características propias de cada alumno y alumna y permitiendo que sea él o ella quien busque el aprendizaje autónomo.

Temporalmente, al estar programada la exposición casi al inicio del curso académico, sirve a la docente como punto de partida y evaluación inicial del alumnado. Desde la actividad se pueden valorar aspectos del nivel creativo de cada participante, desde sus habilidades técnicas consolidados en diferentes técnicas gráfico-plásticas, su nivel de conceptualización de un discurso y su capacidad actitudinal de respuesta activa frente al reto planteado.

3.2 Proceso de observación y análisis

El proyecto se desglosa en tres partes: Visita guiada a la exposición, en la que participan tanto la artista, el comisario y diferentes personalidades. Posteriormente en el aula se analiza el trabajo de la artista, y se dan las pautas para la interpretación creativa. Finalmente, los trabajos se exhiben en la propia sala de exposiciones, al lado de las piezas de Babiloni. En cada una de estas partes hay un proceso de observación y análisis concreto, relacionado con los objetivos a lograr en cada estadio del proceso.

En la primera parte, la visita guiada consiste en primer recorrido donde el alumnado circula por la sala de forma autónoma, observando las piezas que allí había. En un segundo recorrido se hace una visita guiada por la propia artista y el comisario de la muestra y supone un nivel de profundización mayor, tanto en la conceptualización de la muestra como en el significado y características técnicas y de sentido de cada obra.

En sesiones posteriores, en el aula, se comienza a trazar el proyecto interpretativo. En esta parte, que explicaremos posteriormente, destacamos la implicación del alumnado para recrear, partiendo de su propia visión del arte, sus conocimientos técnicos y la gestión de la visita a la exposición, una obra nueva que sea suya pero inspirada en el trabajo que habían visto de la artista Valenciana.

Como cierre de la actividad, la colocación de las obras, análisis contextual de sus trabajos en el espacio y la revisión del impacto mediático sirve para un último análisis de todo el proyecto.

3.3 Herramientas utilizadas para la interpretación

La interpretación de las obras de Cristina Babiloni se lleva a cabo utilizando diversas herramientas y enfoques. Destacamos las siguientes:

- La observación directa: realizada en la propia sala de exposiciones, pudiendo observar detalles técnicos como texturas, colores, líneas, formas y composición. También elementos más formales como estructura, equilibrio y proporción.

³ Real Decreto 217/2022, del 29 de marzo, por el que se establece la ordenación y las enseñanzas mínimas de la Educación Secundaria Obligatoria.

{ Arte y música —

Posteriormente, en el aula o en casa, pueden centrarse en la búsqueda por internet de información e imágenes de la artista. Aquí pueden enfocarse en un análisis más contextual, buscando información del contexto donde se crean las obras, el análisis de la trayectoria de la artista, sus intereses temáticos y sus motivaciones personales.

- El debate en grupo, propiciando un diálogo con la artista y el comisario y entre ellos mismos. Esta es una ocasión única de obtener información directa que pocas veces se puede hacer. Así, fomentamos el diálogo y la discusión en grupo para que el alumnado comparta sus interpretaciones y perspectivas.
- Su propia experiencia previa con las técnicas gráfico-plásticas, ya que se les sugirió que trataran de llevar la interpretación a un territorio, que experimentaran con las técnicas ya conocidas y que, si querían experimentar más allá con procesos mixtos, que lo fuesen haciendo de forma gradual y en contacto con la profesora para acompañarlos en el proceso.
- La experimentación y vivencia del proceso de creación como centro del aprendizaje, asumiendo el error como una oportunidad de cambio, un estadio más para llegar al producto final.

4. Experiencia del alumnado con la obra de Cristina Babiloni

4.1 Estrategias para introducir la obra de Babiloni en el aula

En la primera parte, la visita guiada fue una experiencia muy positiva para el alumnado. En la sala pudieron hacer un primer recorrido ellos solos, viendo cada obra e intentando entender lo que allí se mostraba. En ese primer momento, la sensación acuática de tonos azules y el título *Fragile*, les daban a entender que la exposición tenía algo que ver con el mar. En una segunda parte, se unieron al evento la artista y el comisario, que explicaron el proyecto en general y después fueron viendo obra por obra para hacer pequeños apuntes sobre las piezas. Aquí, podemos destacar el aprendizaje que supuso para el alumnado las explicaciones de ambos entes culturales, que explicaban a la perfección las funciones del artista y del comisario en una exposición. Andueza fue el encargado de contar el proyecto global, destacar la selección de obras y su colocación. El alumnado pudo ver de primera mano cuál es la función de un comisario, que este grupo desconocía, cómo se articula una muestra, cómo se relacionan las piezas unas con otras y con el espacio para generar un discurso sólido y claro. Babiloni, por otro lado, mostraba una parte más emocional y técnica de las obras. Su discurso estaba más unido al proceso de realización de cada obra, tiempos de producción, técnicas, materiales utilizados, emociones al construirlas y las variaciones de sentido que iban surgiendo a medida que la obra se iba creando y finalizando. En conjunto, ambos fueron haciendo un recorrido donde el alumnado pudo entender el antes y el ahora de cada pieza, resultó un viaje didáctico muy enriquecedor para ellos que salieron de la actividad sumergidos en la temática de la exposición y asombrados por los procedimientos técnicos mixtos que trabajaba Babiloni.

4.2 Emociones y respuestas iniciales una vez en el aula

El alumnado llegó al aula muy motivado, con muchas ideas que se revolvían aún desordenadas en su cabeza y con ganas de trabajar. Lo que más les sorprendió de la exposición fue la capacidad de recreación material de cada pintura. Incluso los formatos, algunos de ellos circulares y otros situados en horizontal, les llamaron la atención. Entendieron la temática global de la exposición y apreciaban el intento de cada obra de recrear un ecosistema concreto. Y lo que más les llamó la atención fue la premisa de la autora, que les repitió en varias ocasiones que las obras tenían significados abiertos, donde cada uno o una podía dejarse llevar para darle un sentido propio a cada pintura.

4.3 Desarrollo de la conexión con las obras

Una vez comenzaron a trabajar en el aula tuvieron cuatro sesiones para desarrollar cada pieza. En este estadio del proceso se pudo observar las diferentes metodologías de trabajo aún incipientes e intuitivas. Por un lado, diferentes estudiantes plantearon conceptualmente el proyecto, mediante una lluvia de ideas y una vez comenzaban la prueba

{ Arte y música —

en el soporte ya tenían claro qué querían hacer, aunque tuvieran que modificar algún aspecto técnico o compositivo, la obra ya estaba clara. Otro grupo, más experimental, comenzaban a trabajar en el soporte escogido y las ideas iban materializando en un proceso de ensayo-error. En este último grupo hubo más intentos fallidos, incluso alguna obra fue descartada por completo y el alumno comenzó de nuevo, teniendo las ideas más claras.

Todo ello provocó un espacio de creación muy positivo, donde cada uno ayudaba a sus compañeros y se enriquecían e inspiraban unos de otros, tomando ideas tanto de la parte más conceptual de la obra pero, sobretodo, de la parte más técnica; observando procedimientos que para algunos eran desconocidos y aplicándolos a su propio proyecto.

Para cerrar el proyecto, la exposición de las piezas en el propio espacio expositivo de la embajada, al lado de las obras de la artista, provocó un feedback muy positivo y gratificante para el alumnado, que vió reconocido su esfuerzo y trabajo. El hecho de poder ver su proyecto en un espacio expositivo les hizo aprender cómo el cambio de contexto, a uno artístico, hacía que la percepción de sus obras se modificase de forma positiva.

5. Enfoque Didáctico: Integrando la obra de Babiloni en la educación artística

Hemos desarrollado la propuesta aplicando los conceptos del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA), como marco pedagógico que pretende hacer la educación accesible para todo el estudiantado al reconocer y adaptarse a sus necesidades, habilidades y estilos de aprendizaje desde su individualidad. En la práctica, lo hemos conseguido adaptando los contenidos, relativos a las técnicas gráfico-plásticas empleadas por la artista, la construcción conceptual de la obra y el diseño del comisariado, a cada miembro del grupo. De este modo, se facilita el acceso de forma individual al contenido y a la participación activa, permitiendo que puedan demostrar su comprensión, optimizando así el aprendizaje para toda la diversidad del aula.

Dentro de las metodologías activas que existen en la actualidad, hemos empleado una combinación entre el aprendizaje experiencial y el ABP, aprendizaje basado en proyectos. De forma global podemos destacar que, por un lado, con el aprendizaje experimental que se lleva a cabo en la visita guiada a una exposición Fragile, proporciona una experiencia directa y tangible al alumnado implicado. Les permite interactuar con las obras de arte, observar detalles, y absorber el ambiente artístico. Esta experiencia va más allá de la teoría y les brinda la oportunidad de involucrarse activamente en el proceso de aprendizaje. El aprendizaje basado en proyectos se desarrolla después de la visita guiada, en el momento en el que se les estimula a realizar una interpretación plástica desde su propio trabajo. Los estudiantes no solo absorben pasivamente la información, sino que también se les desafía a aplicar lo aprendido en la creación de su propia obra de arte. Esto promueve la autonomía, la creatividad y la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos.

Estos dos factores aunados consiguen un espacio de reflexión y diálogo, pues la metodología activa también se ve favorecida por la inclusión de momentos de reflexión y diálogo. A lo largo de las sesiones se incorporaron momentos de reflexión individual y debate en grupo para favorecer que el alumnado compartiera sus impresiones, descubrimientos y desafíos a los que se fueron enfrentando durante la visita y la creación de sus obras.

Por otro lado, la visita guiada aporta una contextualización del aprendizaje, pues proporciona un contexto real y concreto para el aprendizaje. El alumnado no solo trabaja en un aula, sino que se sumerge en un entorno artístico que puede influir directamente en su propia creatividad y comprensión del arte. Además, al integrar la visita guiada con la creación de sus propias obras, se está fortaleciendo la conexión entre la teoría y la práctica, lo que puede resultar en un aprendizaje más significativo y duradero.

En conclusión, es indispensable considerar los beneficios de dichas metodologías en el fomento de su creatividad, al permitir que realicen su propia interpretación plástica, se está fomentando la creatividad y la expresión personal. Cada estudiante tiene la oportunidad de abordar la obra de manera única, aplicando su perspectiva y estilo artístico.

{ Arte y música —

5.1 Importancia de incorporar artistas contemporáneos en el aula

La inclusión del arte contemporáneo en las aulas en todo el sistema educativo es esencial por diversas razones, ya que aporta beneficios significativos tanto para el desarrollo cognitivo y emocional del estudiantado como para su comprensión del mundo que los rodea. En general, promueve el pensamiento crítico, la creatividad, la conciencia cultural y la apertura a la diversidad, aspectos cruciales para su éxito personal y profesional en el siglo XXI.

A su vez, su inclusión en la materia de Expresión Artística ofrece beneficios específicos para los estudiantes destacando:

- La inspiración creativa: El arte contemporáneo, al romper con convenciones tradicionales, proporciona una fuente valiosa de inspiración para los estudiantes de Expresión Artística. Estimula la creatividad al presentar nuevas formas de representar ideas y emociones.
- La exploración de medios y técnicas innovadoras: Las obras contemporáneas a menudo incorporan tecnologías y medios desconocidos para ellos, permitiéndoles explorar y experimentar en su propia creación artística.
- El desarrollo de un estilo personal: La exposición al arte contemporáneo en general y a la obra de Cristina Babiloni en particular les brinda al alumnado la oportunidad de explorar una variedad de estilos y enfoques artísticos. Esto contribuye al desarrollo de su propio estilo personal y la capacidad de expresarse de manera única.
- La integración de conceptos y significados profundos: Los y las artistas manejan conceptos profundos. Al explorar estas obras, los estudiantes pueden aprender a integrar significados más elaborados en sus propias creaciones, fomentando la narrativa y la expresión personal.
- La conexión con la actualidad: el alumnado aprende a conectar su trabajo con temas y problemas actuales, proporcionándoles una perspectiva contextualizada y relevante para su propia práctica artística.
- La participación en diálogos artísticos actuales, que fomentan su participación activa en la comunidad artística y les brinda una comprensión más profunda de la evolución del arte a lo largo de la historia.
- El desarrollo de habilidades de comunicación visual: El análisis y la interpretación de cada artista les ayuda a desarrollar habilidades críticas de comunicación visual. Aprenden a expresar y comunicar sus ideas de manera efectiva a través de su propio trabajo artístico.
- La preparación para sus posibles carreras artísticas: La familiaridad con el arte contemporáneo es esencial para aquellos que buscan carreras en el campo artístico. El alumnado de Expresión Artística se beneficia al comprender las tendencias y la diversidad artística contemporánea en el contexto de su futura profesión.

En conclusión, la inclusión del arte contemporáneo, a través de una artista en concreto, les ofrece un enfoque enriquecedor y vital que amplía su perspectiva artística, fomenta la experimentación creativa y los prepara para enfrentar los desafíos y oportunidades de la escena artística actual.

6. Análisis de las interpretaciones del alumnado

Con todo lo tratado hasta ahora, se puede decir que la experiencia de profundización en la obra de Babiloni es positiva y motivadora para el grupo de alumnos y alumnas seleccionado. Los resultados obtenidos, basándonos en la importancia del proceso más que en el resultado final, les han generado un aprendizaje significativo que les ha dado herramientas para seguir avanzando en sus propios proyectos personales. A continuación, analizamos los resultados obtenidos, haciendo hincapié en la diversidad de perspectivas que trabajaron y en la conexiones y diferencias con el trabajo plástico de la obra de Babiloni.

{ Arte y música —

6.1 Elementos recurrentes en las interpretaciones

De las quince propuestas presentadas, en general, podemos destacar que ha habido diversos elementos recurrentes en las interpretaciones del alumnado. Todos han trabajado en mayor o menor medida y de diferentes maneras la problemática medioambiental, desde los objetos que aparecen inservibles en las costas empujados por las mareas en las playas, pero también masas negras de color negro que simbolizan la polución que va inundando los espacios marinos antes limpios. Casi todas las producciones se hacen eco del escenario negativo que supone la contaminación, escapándose alguna de ellas por tratarse de visiones ideales que han preferido plasmar utopías de lugares limpios donde hasta hace no tanto tiempo todo permanecía en su sitio, tiempos en los que la humanidad no había descubierto el plástico y todavía tenían espacios en tierra donde almacenar lo que sobraba.

Todas las creaciones establecen paisajes naturales y algunos de ellos tienden más a la abstracción de formas. No tanto como paisajes mentales abstractos sino como detalles marinos que por poco reconocibles se acercan a representaciones menos relacionadas con elementos reales. Las mareas con elementos flotantes, de origen natural o artificial inundan de colores el espacio del lienzo en diversas propuestas, mientras que en otras los paisajes naturales reconocibles, tanto subacuáticos como paisajes de atardeceres o mares en movimiento.

Técnicamente, se aprecia un intento por crear más visual que matéricamente los espacios naturales. En realidad esta decisión procesual tiene más que ver por no disponer de determinados materiales en el aula, pintura en exceso que les permitiera acumular capas y capas sobre el soporte, pero también una cuestión de tiempos pues, como señaló Babiloni en la visita guiada, muchas producciones tardaban meses en ser acabadas e incluso algunas eran olvidadas hasta que un giro en la mirada a la artista permitía retomarlos desde otra perspectiva y seguir trabajando con ellas. En general, la acumulación matérica e inclusión de materiales diversos requería tiempos que la actividad no permitía. Así, todos los proyectos se movieron más hacia interpretaciones visuales de lo que en la exposición habían visto.

6.2 Diversidad de perspectivas

Las premisas del proyecto plantean que cada alumno o alumna inicie el proyecto personal desde un territorio propio, desde lo conocido conceptual y plásticamente. A partir de ahí, desde la seguridad de lo conocido, la labor docente es la de acompañarlos en la búsqueda de nuevas perspectivas, nuevos procedimientos, nuevos materiales y nuevos espacios de creación más allá de sus lugares conocidos y adentrándonos hasta donde Babiloni les puede mostrar.

Destacamos algunas propuestas más figurativas y otras que tienden más a la abstracción. A su vez, algunos ejemplos se mueven hacia el campo de la ilustración, mientras que otros desarrollan un lenguaje más pictórico.

En el primer grupo con soluciones más figurativas encontramos propuestas como las de Yasuri Coello Ordoñez (02), Marc Serra Carrasco (04), Paula Riaño Rivera (08), Sarayd Catalao Maurera (11) y Nuria Montanyà Fernández (10). En este orden, Yasuri (02) decide recrear un atardecer en el mar, destacando una visión bucólica donde la contaminación se esconde bajo el mar y deja ver un paisaje ideal, donde los colores cálidos marcan una puesta de sol acogedora, acompañada de aves sobrevuelan el lugar, intentando representar una visión positiva de la temática planteada. Marc (04), en



{ Arte y música —



03



04



05



06

34

su caso, nos plantea un escenario lejano y preocupante, donde un iceberg descongelándose poco a poco y una suerte de plásticos flotando en el lugar donde tendría que haber especies marinas, nos evidencia la problemática del cambio climático. Paula R. (08) recurre a la imaginería que suele utilizar en sus trabajos, situando el escenario que a primera vista parece tranquilo, en un estanque donde un pato se deja ver en primer plano, pero donde una segunda mirada advierte un árbol en llamas que para ella simboliza un acontecimiento negativo, una contaminación paisajística como preludio de escenarios peores. Sarayd (11), nos muestra uno de los casos donde en el proceso de creación tuvo que repetir varias veces la obra hasta conseguir el resultado deseado. En este proceso de búsqueda, se encuentra con la imagen de las medusas como seres que habitan los fondos marinos y que se van desplazando por la superficie de la lámina, escapando de la gran mancha negra que para ella representa el proceso imparable de la contaminación del mar. Estos tres alumnos emplearon acrílico sobre papel para desarrollar su proyecto, siendo Paula R. la única que introdujo la técnica del esgrafiado, consistente en rascar la superficie pictórica para buscar capas interiores de diferentes colores. Nuria (10) utiliza esta técnica como procedimiento central en su obra. Así, aplica una capa de pintura acrílica en tonos verdes y amarillos y, tras una segunda capa de acrílico negro, rasca los dibujos de un escenario acuático donde los peces y algas conviven con botellas de plástico y demás elementos tirados al mar.

{ Arte y música -



Las propuestas que tienden a soltar la figuración, buscando soluciones más simbólicas, como la de Beatriz Fernandes Teixeira (01), donde un fondo expresionista teñido de tonos azules enmarca una mirada. Un ojo que podría ser una suerte de ojo que todo lo ve, va matizando la interpretación del espectador y bien podría transformarse, ante nosotros, en la silueta de un gran mamífero marino o incluso un barco atravesando el vasto mar. Otros ejemplos de espacios representados pueden recordar a paisajes marinos pero, como su nivel de iconicidad es tan bajo, no se identifican claramente formas o elementos concretos. Éste sería el caso de las propuestas de Daniel Jiménez Marín (03), Isabella Oliveira Cirqueira (05), Iker Bravo García (06), Paula Cano Garzón (07) o Isaac Ferreira De Lima (09). Todos utilizan técnicas húmedas y con la pintura acrílica generan superficies que tienden a parecerse a un paisaje marino, donde mínimamente se pueden identificar elementos como peces, algas y micro plásticos flotando y conviviendo unos con otros. Daniel (03) nos presenta una pieza en la que la composición de formas y la combinación cromática gana fuerza frente al significado. Isabella (05) sigue en esa línea de composición equilibrada y abstracción, donde los elementos organizados por el espacio pretenden mostrar un mar contaminado donde los animales que lo habitan han ingerido plásticos y se presentan como seres irreconocibles. Iker (06), Paula C. (07) e Isaac (09) continúan el mismo camino, utilizando la pincelada dinámica para generar ritmos en la composición y simular la sensación de un mar en continuo movimiento.

{ Arte y música —



36

Las propuestas que se mueven más hacia la ilustración son las de Uliana Solodina Sibireva (12), Yeva Lukianenko (13), Lucca García (14) y Kenai Blanco Rolón (15). La primera, Uliana (12) maneja el libro de artista como soporte y el bolígrafo de tinta negra como herramienta para todas sus creaciones. En este caso decide crear un espacio onírico donde el mar es sustituido por un universo donde los personajes humanos flotan dentro de botellas de plástico. Bien podría recordarnos a *El principito*, de Antoine de Saint-Exupéry ⁴, que se mantiene inocentemente cuidando su planeta que ahora en vez de ser continente es contenido, un mar de plástico que flota dentro de una botella de plástico. Yeva (13), en cambio, es otra de las alumnas que escapa de la representación de la contaminación y se detiene en mostrar un fondo marino idealizado, realizado con lápiz acuarelable y donde se pueden ver diferentes especies marinas bellamente representadas. Lucca (14) se decide por un paisaje ideal no acuático, donde solo pequeñas formas imperceptibles desmontan el escenario ideal, haciendo que se produzca un extrañamiento de la primera mirada en busca de elementos que interrumpen la estampa que parecía idílica. Por último, Kenai (15) nos presenta un escenario marinerero donde el protagonista, el pescador en su barca, debe convivir con una cantidad desmedida de basura flotante. Para ello técnicamente utiliza bolígrafo negro y lápices de colores para crear una estampa que se debate entre la preciosidad de la ilustración y la extrañeza de lo que muestra.

Como se puede ver, todo el alumnado ha tomado diversos caminos, tanto de conceptualización de la temática, como de resolución técnica y compositiva, sin olvidar ni su punto de partida ni los objetivos del proyecto.

6.3 Recapitulación de hallazgos clave

En el aula tenían diversos materiales y podían llevar también materiales que tuviesen en sus casas y con los que estuviesen acostumbrados a trabajar. No se puede destacar que ninguno haya utilizado materiales o técnicas poco habituales, en general, recurrieron a técnicas húmedas sencillas como la pintura con acrílico, algunos recurrieron a técnicas secas como el bolígrafo y el lápiz de grafito o a técnicas mixtas, experimentando con la combinación de diferentes procedimientos en busca de un resultado final que les satisficiera.

⁴ de Saint-Exupéry, A. (2012). *El Principito*. San Jose, Costa Rica: Imprenta Nacional

{ Arte y música —

En una revisión final del proceso de creación del proyecto, se puede constatar diferencias notables entre las intenciones de Babiloni respecto a las propuestas del alumnado. La más significativa es el nivel de profundización tanto en la temática como en los procedimientos y resultados. Esto es una circunstancia ya valorada de antemano, pues la limitación temporal y de recursos, además del contexto de madurez y etapa educativa en la que se encuentra el alumnado participante, hace natural el desnivel de conceptualización y profundización en el trabajo.

También es notoria la diferencia de escala de las piezas definitivas creadas. De igual manera que el punto anterior, ya se partía de esa premisa y se utilizó como justificación para explicar la complejidad de la creación plástica actual, donde las escalas forman parte del lenguaje utilizado por los artistas.

Muchos alumnos y alumnas se mueven hacia la figuración, siguiendo los elementos reconocibles de sus creaciones anteriores. Para ellos, la capacidad de Babiloni de presentar los mundos subacuáticos más que representar es algo muy difícil de reproducir. Cada aportación de color y materia es un intento de representar fielmente tanto una superficie como un estado de ánimo.

7. Conclusiones

En conclusión, el proyecto La Huella de Babiloni proporcionó una experiencia educativa enriquecedora para el estudiantado de la materia de Expresión Artística en el Colegio Español María Moliner en Andorra. La iniciativa, que se centró en la interpretación plástica de la obra de la artista Cristina Babiloni, buscó introducir el arte contemporáneo en las aulas, destacando la importancia de conectarse con las expresiones artísticas más actuales.

Las implicaciones del proyecto para la enseñanza de arte son significativas. En primer lugar, demuestra la relevancia de incorporar artistas contemporáneos en el currículo, ofreciendo al alumnado la oportunidad de explorar nuevas formas de expresión artística. Además, la experiencia promovió el pensamiento crítico, la creatividad y la conexión con problemáticas contemporáneas, como la protección del medio ambiente, a través de la obra de Cristina Babiloni.

Para futuras investigaciones, sería interesante profundizar en la adaptación de enfoques pedagógicos como el Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA) en la enseñanza del arte contemporáneo. Evaluar cómo estas metodologías influyen en el proceso creativo y la comprensión de los estudiantes podría proporcionar perspectivas valiosas para mejorar la educación artística.

En resumen, el proyecto no solo cumplió con su objetivo de acercar el arte contemporáneo al alumnado, sino que también abrió nuevas perspectivas para la enseñanza del arte, fomentando la creatividad, la conciencia cultural y la conexión con la actualidad.

8. Referencias bibliográficas

- Acaso, M. (2018). *Pedagogías invisibles: El espacio del aula como discurso (Arte + Educación)*. Catarata.
- Acaso, M., & Megías, C. (2017). *Art thinking: Cómo el arte puede transformar la educación*. Paidós.
- De Saint-Exupéry, A. (2012). *El Principito*. San Jose, Costa Rica: Imprenta Nacional.
- Efland, D., Freedman, K., & Sturt, P. (2003). *La educación en el arte posmoderno*. Paidós.
- Fontán del Junco, M., Bordes, J., & Capa, A. (Eds.). (2019). *El juego del arte: Pedagogía, arte y diseño (1ª ed.)*. Fundación Juan March / Editorial Arte y Ciencia.
- Hernández y Hernández, Jodar Miñarro A., & Marin Viadel R. (1991). *¿Qué es la educación artística?*. Sendai.
- Lowenfeld, V., & Brittan, W. L. (1989). *Desarrollo de la capacidad creadora*. Kapelusz.
- Marina J.A. (2007). *Teoría de la inteligencia creadora*. Anagrama.
- Mesías, J.M. (2019). *Educación artística sensible: Cartografía contemporánea para arteducadores*. Graó.
- Sola, B. (Ed.). (2020). *Exponer o exponer: La educación en museos como producción cultura crítica*. Los libros de la Catarata.

{ Arte y música -



MARIO CHIMENEA
Embajada de España en Andorra.

1.973

“Ecos Inmortales: La Danza de Picasso, Neruda y Casals en el Siglo XX”

38

En la efervescencia del siglo XX, tres almas creativas se alzaron como faros luminosos en un océano de cambio. Pablo Picasso, Pau Casals y Pablo Neruda, visionarios en sus respectivos campos, tejieron una sinfonía de arte que resonaría a lo largo del tiempo. Cada uno, un maestro en su esencia, llevó consigo no solo la destreza técnica, sino la capacidad única de capturar las pulsaciones del mundo que los rodeaba.

Pablo Picasso: Pintor de Metamorfosis (1881-1973)

Nacido en 1881, Pablo Picasso encarnó la mutación del arte a través de su vida. Desde el apogeo del cubismo hasta sus exploraciones surrealistas, cada pincelada suya fue una declaración de que el arte es una entidad viva, en constante evolución. Picasso, en su fallecimiento en 1973, dejó tras de sí un legado de transformación, un río de colores que fluía a través de la historia del arte, redefiniendo la percepción misma de la realidad.

{ Arte y música }

Pablo Neruda: Poesía que Resiste (1904-1973)

Nacido en el mismo año que Picasso, Pablo Neruda, el poeta de las pasiones ardientes y las causas justas, compartió con el pintor un destino simbólico. A través de sus versos, Neruda exploró la profundidad del amor, la injusticia y la naturaleza con una intensidad que trasciende el tiempo. Su partida en 1973, marcando el mismo año que Picasso, simboliza la sincronía cósmica de dos almas creativas que dejaron la escena terrenal, pero cuyas palabras y colores persisten en el eco eterno de la memoria artística.

Pau Casals: Armonía en la Disidencia (1876-1973)

En el escenario de la música clásica, Pau Casals, nacido en 1876, no solo acarició las cuerdas de su violonchelo con maestría, sino que también se alzó como defensor incansable de la justicia. Su música, un testimonio sonoro de resistencia, resonó en los corredores del tiempo. Casals partió en 1973, cerrando un capítulo en la historia, pero su legado persiste como una partitura que desafía las discordias del mundo.

El Ballet Eterno: Un Vínculo más Allá del Tiempo

Aunque los tres maestros partieron en el mismo año, su influencia no conoció límites temporales. Picasso, Neruda y Casals se entrelazan en la historia como los actores principales de una danza cósmica que trasciende el tiempo y el espacio. Sus obras, como estrellas en el firmamento artístico, continúan brillando, recordándonos que la verdadera inmortalidad se encuentra en el impacto duradero que dejamos en el mundo que habitamos.

Así, en el silencio del tiempo, resonarán por siempre los ecos inmortales de Picasso, Neruda y Casals, tres almas que tejieron sus sueños en el telar eterno del arte y que marcharon hace ahora 50 años.





HUMBERTO BURCET ROJAS

Viajero, periodista y profesor de lenguas extranjeras en el Colegio Español María Moliner de Andorra

“PARA MÍ, LA MONTAÑA ES COMO EL AGUA: SIN ELLA NO PUEDO VIVIR”

GONZALO FERNÁNDEZ GARCÍA Alpinista

40

Gonzalo Fernández García se autodefine como alpinista semi-profesional. Este gallego, natural de Ourense, ha hecho de la montaña su pasión. Reconoce que el aspecto mental es incluso más importante que el físico, y que este deporte conlleva, además, un aspecto espiritual. Entre sus metas está el ascenso sin oxígeno ni porteadores de altura al Gasherbrum II, un reto de 8035 metros en la región del Karakorum (Paquistán) que llevó a cabo en el verano del 2021 y que ha sido galardonado por la Federación Galega de Alpinistas. Su paso por el país de los Pirineos marcó un inicio en los deportes de montaña, época en la que también pasó por las aulas de instituto público español en Andorra. Aprovechamos una de sus recientes visitas al Principado para entrevistarle. Sin duda, un deportista que es toda una inspiración y al que podéis seguir en su cuenta @gonzalo_pirineus de Instagram.

Gonzalo, vamos a hacer esta entrevista como si de un ascenso se tratara, con el objetivo de conocerte un poco mejor. ¿Aceptas el reto? Empecemos por el campo base para saber cómo fueron tus inicios: ¿cómo empezaste en el ámbito del montañismo?

-Con 17 años empecé con viajes en bicicleta por toda Europa, y luego conocí los deportes de montaña, como la escalada en roca, el esquí de montañas, la escalada en hielo... y me enamoré de esta forma de vida.

¿Qué te trajo a Andorra originalmente?

-Vine en el año 1998 junto a mis padres, desde Galicia.

{ Naturaleza



¿Eres ex alumno del instituto español en Andorra?

-Sí, exacto, la verdad es que guardo muy buenos recuerdos de mi paso por el instituto.

¿Cómo eras de estudiante?

-Pasopalabra... je je. Podemos decir que soy mejor deportista que estudiante.

¿Ya te gustaba la montaña?

-Desde muy joven ya estaba vinculado al deporte, pero no fue hasta los 21 años que empecé a centrarme más en el alpinismo.

Los inicios no deben de haber sido fáciles. Cuéntanos: ¿cómo has aprendido?

A base de horas rodeado de gente con más experiencia que yo y, cómo no, a base de formación y autoaprendizaje.

Sigamos con nuestra particular ascensión. La preparación física es fundamental en un deporte como el que practicas. ¿Cómo te preparas?

Entrenando diariamente unas 2 horas de media.

41

¿Es más importante el aspecto físico o el mental?

Mental, sin lugar a dudas.

¿Consideras que existe una parte espiritual?

-Si, sobre todo cuando estás en situaciones de riesgo, o cuando te encuentras solo: son momentos de pensar y meditar.

¿Es un deporte individual o grupal?

-Buena pregunta... Una respuesta muy gallega: ¡depende! Depende de si estamos en el Pirineo o en el Himalaya. A 8000 metros es más individual, ya que a duras penas tienes energía para mantenerte en movimiento. Pero el compañerismo siempre es algo fundamental de la montaña.

Orgullo:

“Disfrutar de la montaña y del deporte con la misma motivación que cuando empecé en este mundo.”

{ Naturaleza -

Riesgo:

“Creo que no tiene explicación, se tiene que vivir, es un sentimiento muy profundo. El hecho de estar en la montaña es un momento muy especial. A quien no lo entienda, solo le diría que para mí la montaña es como el agua, sin ella no puedo vivir.”

¿Cómo te comunicas con los locales?

-Normalmente en inglés, y en caso de que esto no sea posible, el idioma internacional de los gestos y las sonrisas.

Nos vamos aproximando a la cima, y en todo ascenso épico siempre hay dificultades que superar. Desde los cambios climatológicos repentinos a los riesgos de avalanchas y deslizamientos, pasando por las posibles lesiones y enfermedades que os pueden afectar, no son pocas las vicisitudes a las que se está expuesto en la montaña como alpinista, por lo que se requiere una buena técnica y serenidad. Para ti, ¿cuál ha sido el momento más difícil?

-Sin duda, cuando pierdes a un amigo o conocido en la montaña.

Desgraciadamente, la montaña a veces tiene ese lado oscuro que no hace más que aumentar la admiración hacia esta disciplina y quienes la practicáis. En este sentido, mucha gente no entiende qué motiva a un montañero a jugarse el tipo. ¿Lo podrías explicar?

-Creo que no tiene explicación, se tiene que vivir, es un sentimiento muy profundo. El hecho de estar en la montaña es un momento muy especial. A quien no lo entienda, solo le diría que, para mí, la montaña es como el agua: sin ella no puedo vivir.

¿Cómo lo lleva tu familia y amigos?

-Supongo que se han ido acostumbrando, pero bueno siempre sufren por mí cada vez que vuelvo a las altas montañas.

¿Quiénes son tus referentes?

-Ueli Steck [alpinista suizo famoso por sus récords de velocidad al coronar y descender varias cimas en los Alpes], Jerzy



{ Naturaleza —



Consejo:

“Que respeten la montaña y la quieran como si fuera su madre.”

Kukuczka [alpinista polaco considerado uno de los más célebres de la historia], Reinhold Messner [alpinista italiano, primero en coronar los catorce picos de más de 8000 metros sin oxígeno], entre otros.

Sin duda, con estas figuras del alpinismo apuntas a lo más alto. Así pues, lleguemos a la cima y hablemos de tus logros. ¿Has ganado algún premio?

¡Sí! En 2021 me otorgaron el premio a la mejor actividad de la Federación Galega de Alpinismo por mi ascenso al Gasherbrum II, de 8035 metros, sin oxígeno ni sherpas. [El Gasherbrum II, también conocido como K4 o Moravi II, es la decimotercera montaña más alta sobre el nivel del mar y se encuentra en la región del Karakórum, entre Pakistán y China].

¿Cuál es la meta conseguida de la que te sientes más orgulloso?

-Disfrutar de la montaña y del deporte con la misma motivación que cuando empecé en este mundo.

Hay que admitir que, de cara a la preparación de las expediciones, entre equipo, viajes, permisos, etcétera, no es un deporte que salga barato al nivel en el que te encuentras. ¿Es difícil encontrar financiación?

43

La verdad es que sí, pero sobre todo al principio. La clave es confiar en uno mismo y no desistir cuando las cosas no salen como planeamos.

Viajar acaba siendo un aliciente para todo alpinista, especialmente si tiene en mente conseguir superar los picos más altos del planeta. ¿Qué países has visitado?

-Rusia, Georgia, Turquía, Kirguistán, Pakistán, Nepal, Indonesia, Marruecos, Rumania, Bulgaria, Grecia, Bosnia, Eslovenia, Suiza, Austria, Italia, Alemania... y bastantes más, pero siempre buscando alguna montaña que ascender.

Legado: “La naturaleza es el bien máspreciado que podemos dejar a las próximas generaciones.”

{ Naturaleza -

¿Cuál es tu próximo reto?

-El Kanchenjunga, de 8586 metros... ¡Será una buena aventura!

¡La tercera montaña más alta del mundo! Después del Everest y del K2, y a caballo entre la India y Nepal, se trata de un desafío mayúsculo sólo al alcance de unos pocos valientes como tú. No me queda más que felicitarte: ¡Cima alcanzada! Si te parece, descendemos del pico con algunas reflexiones breves para terminar la entrevista. Así que vamos con un clásico. La montaña: ¿amiga o enemiga?

-Hay una frase mítica de Reinhold Messner que dice así: “Las grandes montañas no son justas o injustas, simplemente son peligrosas”.

¿Qué consejo le darías a quienes quieren seguir tus pasos?

-Que respeten la montaña y la quieran como si fuera su madre. La naturaleza es el bien máspreciado que podemos dejar a las próximas generaciones.

44

Una frase que resuma tu filosofía de vida.

-Vivir ligero de equipaje con humildad, y sin poner límites a mis sueños. Si puedo soñarlo, puedo lograrlo.

Los sueños son el motor que mueve el mundo y, en tu caso, los estás alcanzando con creces con tu esfuerzo y dedicación. Llegamos de vuelta al campo base con la satisfacción de haber conocido un perfil tan interesante como el tuyo, Gonzalo. Gracias por dejar que nuestros lectores te acompañen en este ascenso metafórico y ayudarnos a comprender un poco mejor el mundo del alpinismo desde el bonito marco que ofrecen las montañas de Andorra, que siempre te volverán a dar la bienvenida cada vez que vuelvas. Te deseamos la mejor de las suertes en tus próximas aventuras y que nos sigas suscitando tanta admiración como hasta ahora.



Filosofía de vida:

“Vivir ligero de equipaje con humildad, y sin poner límites a mis sueños. Si puedo soñarlo, puedo lograrlo.”

{ Naturaleza -



ROSA TOMÀS REIG
Catedrática de Física y Química
Colegio Español María Moliner d'Andorra

A TOCAR D'ANDORRA, L'ALT URGELL



Para cambiar de aires, cuando en Andorra hace mal tiempo, para conocer nuevos paisajes, personas, pueblos, entornos históricos, ... lo tienes muy cerca, junto a Andorra, en la comarca de L'Alt Urgell.

Hay mucho y es muy bueno, sobre todo porque se mantiene virgen. Esta herencia tan bien conservada, nos inspira a los que lo conocemos un respeto profundo por nuestra historia y nuestros antepasados. Que así sea durante mucho tiempo.

Yo soy de Organyà (Alt Urgell, Lleida) y me gusta descubrir siempre nuevas cosas, podría decir que me dedico a ello. También el trabajo de profesora de Física y Química me ayuda a investigar, a aprender, a no aburrirme.

Del año 2008 al 2014 trabajé en el Instituto Español de Andorra. Organicé algunas salidas, más o menos una por año, el fin de semana. Mis compañeros venían de lejos y las salidas permitían que conocieran entornos diferentes a los suyos, con atractivos naturales y culturales, y yo era y soy feliz de volver ahí y enseñarlo, porque siempre hay algo nuevo para ver. Por la mañana era una salida de dos o tres horas, después comer y por la tarde una visita de carácter más cultural.

La recopilación de fotos que os presento forman parte ya de la comunidad educativa de nuestro centro educativo, hoy Colegio Español María Moliner. Os lo hago llegar para enriquecer el archivo de documentos gráficos de una época y poder recordar los buenos momentos y las personas que los vivimos.

Y especialmente, ahora que vuelvo a trabajar en este centro, os presento un folleto informativo a los nuevos compañeros para que también lo podáis disfrutar.

Son cinco salidas en la comarca de L'Alt Urgell, la descripción contiene unas referencias que podéis buscar y actualizar a través de Internet así como un código QR de Wikiloc de una salida similar a la que hicimos entonces.

Deseo que disfrutéis en Andorra y también a tocar d'Andorra.



No passa el temps. Valldarques

Matí:

Sortida: Valldarques (es pot baixar des de Cal Sobrerroca)

Interès: esglésies romàniques (Sant Romà de Valldarques, Sta. Maria de Remolins,...), arbres monumentals, la Torre de la Vila, Molí, Salt del Boter, la Rectoria,...

Arribada: Valldarques

Dinar:

Coll de Nargó (Cal Tahussà, Fonda del Lago, H. Betriu,...),...

Tarda:

Dinosfera, Jaciment d'ous de dinosaure de Sellent



1

46

Fa 5000 anys? Dólmens a Cabó

Matí:

Sortida: Organyà

Interès: Monuments megalítics

Arribada: Cabó

Dinar:

Cal Serni de Cabó,...

Tarda:

Descoberta de Cabó: fesomia, història, St. Serni,...



2

Món rural. El Cogulló de Turb

Matí:

Sortida i arribada: Cambrils (Odèn)

Interès: Vèrtex geodèsic del Cogulló de Turb

Dinar:

Ca l'Agustí, la Casanova, les Salines,...

Tarda:

Salines de Cambrils, Mirador de Serraseca,...



3

Territori verge. La Vall de Tuixén-La Vansa

Matí:

Sortida i arribada: Sisquer

Interés: St. Julià dels Garrics (retaule bellament restaurat d'estil gòtic tardà rural, s.XVI), passarel.les pel riu de Bona

4

Dinar:

Molí de Fórnols, Espai La Vansa de Sorribes, Tuixén,...

Tarda:

Artesans d'Ossera, Lavanda a Cal Margarit de Montant,...



Els elefants d'Hanníbal.

Els Pontarrons als Tres Ponts

Matí:

Sortida i arribada: Túnel de Montant. Molt compte en creuar la carretera!

Interés: Pont de la Torre, Estret dels Tres Ponts, passarel.les fins La Reula

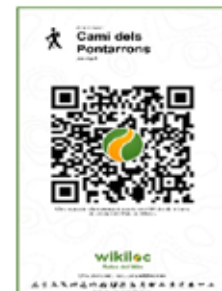
5

Dinar:

Organyà

Tarda:

Nucli antic d'Organyà, Homilíes, artesans: Art-Teler, embotits,...





SALI CARBALLO GONZÁLEZ

Licenciada en Filología Francesa por la Universidad de Oviedo y en Filología Hispánica por la UNED. Doctorada en literatura por la Universidad de Oviedo. Profesora de lengua, literatura y francés en el colegio Agora International Andorra.

VENGANZA RITUAL E HISTORIA RECIENTE EN HOMBRES DE MAÍZ

48

Miguel Ángel Asturias en *Hombres de maíz* muestra en su crudeza la lucha agónica de la civilización periférica (la ancestral indígena) por sobrevivir a los embates del progreso, para sobrevivir a los que siembran el maíz para negociar con él, asemejándose de esta manera a aquél que vende la carne de su propio hijo para enriquecerse, o a aquellos que talan sus montañas para llenarlo de lujosas torres de hormigón... porque el indio guatemalteco está hecho de maíz, como afirma el libro sagrado de los mayas, el *Popol Vuh*, y este vínculo sagrado entre hombre y naturaleza es profanado a través de la comercialización del maíz que implica la tala, roza y quema de los campos; es decir, la agresión hacia la naturaleza y la vida. En este libro se cuenta cómo los hombres fueron hechos del maíz, porqué la agricultura tiene carácter sagrado. Son precisamente estos elementos los que Asturias toma para su obra, la defiende y la convierte en su reafirmación de la identidad, una identidad amputada en nombre de un pretendido progreso que provocó y sigue provocando estragos ecológicos, sociales o culturales y que solo lleva a un estado de crisis, de desarraigo y de olvido.

En *Hombres de maíz*, el maíz circula entre dos mundos culturales muy distintos, el del indio y el del ladino. En el caso del indígena, el maíz ocupa el centro de la creencia; es el signo de la raza, lo que identifica al grupo y lo que lo define como unidad étnica y como universo cultural. En el caso de los ladinos, se le niega al maíz estos valores "míticos" y se le reduce a un objeto con valor puramente comercial. Históricamente nos encontramos ante dos discursos ideológicamente antagónicos: el discurso del indígena defensor de la tradición, y el discurso del ladino liberal de principios del Siglo XX.

Al comienzo de la novela el indio Gaspar Ilóm muestra pasividad ante la comercialización de la que es objeto su tierra y su maíz:

"- El Gaspar Ilóm deja que a la tierra de Ilóm le roben el sueño de los ojos.

- El Gaspar Ilóm deja que a la tierra de Ilóm le boten los párpados con hacha...

- El Gaspar Ilóm deja que a la tierra de Ilóm le chamusquen la ramazón de las pestañas con las quemas que ponen la luna color de hormiga vieja ..."

{ Lengua y literatura }



(Pág. 11)

Pero no tardará Gaspar en darse cuenta que la lucha y la batalla urgen y que son la única solución ante la codicia de los maiceros, que simbolizan al hombre blanco en general (como los constructores de viviendas podrían simbolizar al capitalismo más desenfrenado actualmente):

Hay que limpiar la tierra de llóm de los que botan los árboles con hacha, de los que chamuscan el monte con las quemas, de los que atajan el agua del río que corriendo duerme y en los pozos abre los ojos y se pugre de sueño.... los maiceros ..., esos que han acabado con la sombra.

(Pág. 15)

La lucha comienza pero Gaspar llóm es traicionado y envenenado en una fiesta a través de la figura de Tomás Machajón que simbólicamente adquiere caracteres “ladinos”, caracteres impuros:

Era indio, pero su mujer, la Vaca Manuela Machajón, lo había untado de ladino.

(Pág. 24)

Gaspar llóm, el Invencible, no morirá a causa del veneno de los ladinos, sino por el pavor y el desgarré que sufre al darse cuenta de la aniquilación de todos sus hombres. El río que lo ha salvado, servirá para hacerlo desaparecer en última instancia:

El agua le dio la vida contra el veneno, le daría la muerte a la montada que disparó sin hacer blanco.

{ Lengua y literatura —

(Pág.31)

A raíz de este hecho, el libro se articula en torno a la VENGANZA RITUAL que los brujos de las luciérnagas perpetrarán contra cada uno de los participantes en la traición y matanza.

A través del plano mítico y metafórico de las creencias indígenas, Miguel Ángel Asturias logra hacer triunfar a una cultura que de otra manera, en el plano real, no obtendría dicha victoria:

Después de la muerte de Gaspar Ilóm, los brujos de las luciérnagas subieron al cerro de los sordos y cinco días y cinco noches lloraron con la lengua atravesada con espinas, y el sexto, víspera del día de las maldiciones, guardaron silencio de sangre seca en la boca, y el séptimo día hicieron los augurios.

(Pág. 36)

Uno de estos malos augurios sería el de la esterilidad para todos los participantes en la traición, comenzando por Tomás Machajón, que perderá este don y también a su hijo, devorado por las llamas de la quema de los maizales:

Se acabó la semilla, caparon a los machos, porque uno de los machos no se portó como macho, por eso se acabaron los Machojones.

(Pág. 43)

La venganza continúa y los siguientes en morir, esta vez decapitados, son los miembros de la familia Zacatón, a través de los hermanos Tecún. Los Zacatón no son sino los descendientes del farmacéutico que vendió el veneno con el que se intentó asesinar a Gaspar Ilóm. El Curandero, que no es sino El Venado de las Siete-Rozas, hace creer a los hermanos Tecún que el mal que padece su madre es culpa de los Zacatón:

“- Mi nanita fue maleada por los Zacatón y para curarla es necesario cortarles la cabeza a todos éstos.”

(Pág.69)

El siguiente en la lista es el General Godoy a las órdenes del cual estaban los militares que asesinaron a los indios que luchaban con Gaspar Ilóm. El General y sus soldados morirán en el “Templadero”. El Coronel Godoy simboliza al capitalismo, a la falta de ética, a los intereses ladinos y su caída en el fuego del volcán significa que el militar debe morir en el infierno y que el nexa establecido entre diablo y maiceros es verdadero. Al Coronel le ha llegado al hora y él mismo es consciente de su destino:

“(…) los brujos de las luciérnagas, a quien también hicieron picadillo, me tienen sentenciando para la roza seutima. Este año me toca morir chamuscado, según ellos.”

(Pág.106/107)

Aquí termina, pues, la venganza ritual. Vemos que al final los maiceros y todos los que están a su lado, rompen el ciclo de dependencia de la tierra, la mujer y el maíz. Hombres de maíz no trata de una cuestión de sustento, sino una cuestión de la vida indígena. Cuando destruyen la tierra, los maiceros eliminan la cosa que mantiene y protege la vida indígena; o sea, eliminan cualquier sentido de valor que los indios hubieran tenido.

El mensaje de Miguel Ángel Asturias es básico y entronca con nuestra HISTORIA RECIENTE: cuando los “hombres de maíz” pierden su maíz (cuando “los hombres modernos” pierden sus montañas) sienten como si hubieran perdido su

{ Lengua y literatura —

identidad, su vida, todo. No es malo cultivar el maíz para el sustento, pero es malo cultivarlo para un beneficio. No es malo el progreso sostenible, pero sí es mala la especulación inmobiliaria desenfrenada. Se puede utilizar la tierra, o sea, la madre, pero no se puede vender:

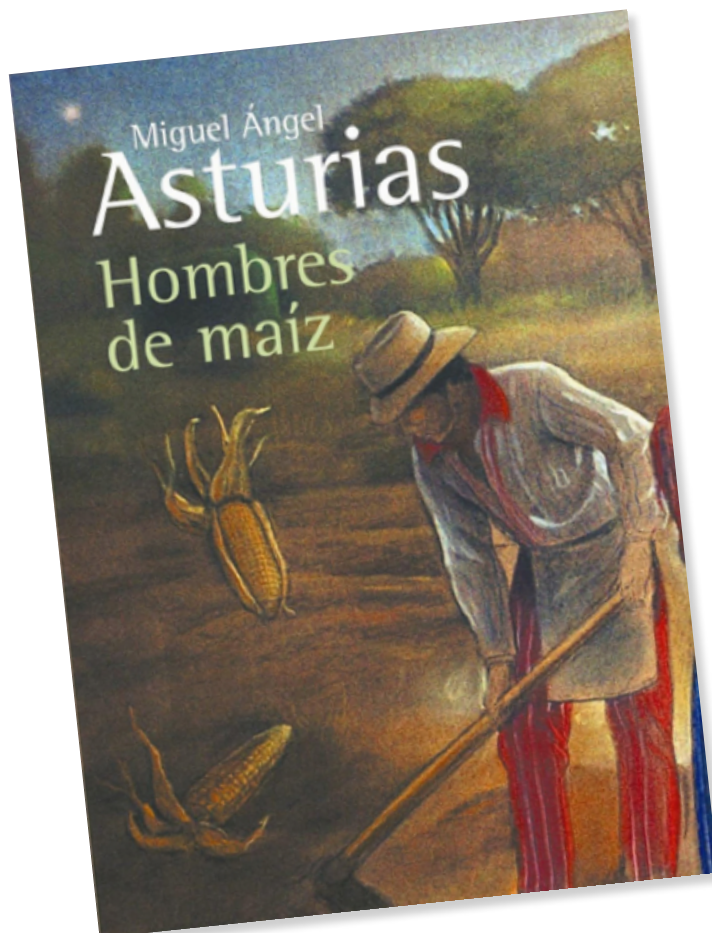
Sembrado para comer es sagrado sustento del hombre que fue hecho de maíz. Sembrado por negocio es hambre del hombre que fue hecho de maíz.

(Pág.16)

Esperemos que este importante mensaje tenga calado en muchas de las sociedades que nos envuelven. Que lleguemos a tiempo todavía de salvarnos de los muchos “maiceros” que arrasan con nuestro patrimonio natural y cultural. Que lleguemos a tiempo de apagar todos las “hogueras de las vanidades” que arden por doquier, todos los incendios vergonzantes que anulan nuestra identidad y nuestra propia dignidad como pueblos.

BIBLIOGRAFÍA

- Asturias, Miguel Ángel: Hombres de maíz, Editorial Alianza Editorial, Madrid, 1966.
- Franco, Jean: Historia de la literatura hispanoamericana, Editorial Ariel, Barcelona, 2001.
- Oviedo, José Miguel: Historia de la literatura hispanoamericana, Alianza Universidad Textos, Salamanca, 2007.



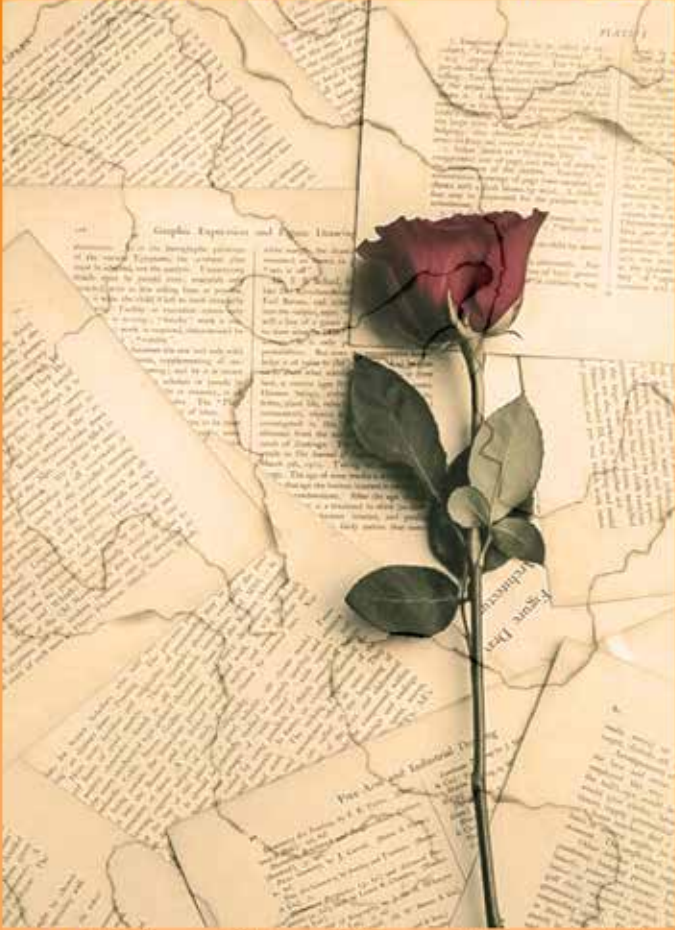
{ Lengua y literatura }

XLI PREMIOS LITERARIOS SANT JORDI 2023

52

XLI Premios Literarios
Sant Jordi 2023

Colegio Español María Moliner



Castellano Catala Francés English Português

Barcelonès

BARCANOVA EDITORIAL

ANAYA

BOMOSA

BYLD

TIM 23

COMÉS INSTITUT DE INVESTIGACIÓ I DE LINGÜÍSTICA I DE LINGÜÍSTICA I DE LINGÜÍSTICA

Il·lustrador: Renata Enxàrbia - Photo: R. Enxàrbia



MENORES DE 15 AÑOS

Primer premio narrativa menores de 15 años

Naran Casamajor Anaya

Col·legi Sant Ermengol ·

CORRER PARA SOBREVIVIR

El silencio es aterrador cuando se sabe que se puede romper en cualquier momento. Pensaba en cómo era posible pasar tanto tiempo sin escuchar ni el murmullo del viento. De repente, una explosión impactó con fuerza. Todos supimos que esa era la última advertencia que nos darían los militares para abandonar nuestro hogar.

Tan rápido como la casa de nuestros vecinos volaba por los aires, empaqué todas las memorias que pude de mi habitación. Creo que mis hermanos hicieron lo mismo pues su equipaje era bastante pesado. La noche antes de que huyéramos, recuerdo que dormí en la cama de mis papás, pues tenía mucho miedo y estaba más que asustado.

Nos despertamos a la mañana siguiente, si es que despertarse a las tres de la madrugada se puede considerar despertarse por la mañana. Corrimos por las calles oscuras iluminadas tenuemente por las pocas farolas que quedaban en la ciudad. Siempre me ha gustado correr. Siempre sueño con presentarme a las olimpiadas y ser de los mejores corredores del mundo. Pero ese día era diferente. En vez de correr con ansias y euforia, corría aterrizado por si nos descubrían, mientras veía a mi familia con los ojos llorosos moviéndose junto a mí.

Caminábamos por parques que antes habían sido verdes y habían estado llenos de niños, y que ahora se encontraban solitarios y presentaban un color predominantemente gris. También pasamos al lado del hospital en el cual había estado ingresado durante tres días por haberme torcido un pie. No me juzguéis, fue por una apuesta que hice años atrás. Para la próxima vez, intentaré no perseguir un metro sólo para que mis amigos me pasen los deberes (que, además, estaban mal hechos, por lo que la maestra me puso un cero). Incluso pasamos por mi antigua escuela, en la cual pasé los mejores años de mi vida, con todas esas risas, juegos, deberes, exámenes... Pero eso realmente ya no importa, ¿verdad?

53

Continuamos por la acera cuando, sin avisar, pasó un coche desprevénidamente.

-¡Perdón! ¡No los vi cruzar con toda esta niebla! -se disculpó dirigiéndose a nosotros un conductor de aspecto joven y distraído.

Mi familia y yo nos encontrábamos bien, solo que con la tensión que teníamos, si un simple gato se nos cruzaba, habría sido suficiente para que nos asustáramos y lanzáramos un grito. Era bastante difícil ver; el conductor tenía razón en eso. En lo que estaba mintiendo claramente era en que no se trataba de niebla. No soy tonto... No tanto como para no ver que aquella "niebla" era en realidad humo con olor a pólvora.

Quién diría que ese olor me acompañaría durante un tiempo...

Continuamos avanzando con paso moderado hasta llegar a las afueras de la ciudad. Volteé la cabeza para contemplar una última vez la ciudad y a esa gente que en su momento habían hecho que vivir valiera la pena. Apenas estaba amenazando, así que pude admirar la gigante bola luminosa que se asomaba por las montañas y que se filtraba entre los edificios o ruinas que se encontraban ya muy lejanos.

Ahora lo único que teníamos que hacer era alejarnos y caminar a otro sitio.

- ¿A cuál? ¿Hasta dónde? -me pregunté a mí mismo.

Sorprendentemente, mi papá leyó mi mente, o eso pareció cuando añadió:

-No importa a dónde vayamos, lo importante es encontrarnos bien y buscar un refugio lo antes posible...- y dejó ir un leve suspiro.

Estuvimos caminando días, descansábamos bajo algunos escombros y arbustos. A mí me parecieron largas semanas, incluso meses. Los primeros días intentamos evitar comer o beber mucho, pues las provisiones que teníamos eran muy limitadas. Y entonces me di cuenta de que lo único que transportaban mis padres en su equipaje eran latas de comida y agua. No llevaban ningún recuerdo u objeto importante para ellos.

-Es más importante mantenernos con vida y no pasar hambre ni frío que guardar fotos y recuerdos que no son de utilidad.

Me sentí muy mal por ellos, se preocupaban más por mí y por mis hermanos que por ellos mismos. Antes no había sido consciente de todo lo que hacían por nosotros, pero ahora sí. Daría lo que fuera por darles miles de gracias por todo lo que nos protegieron esos años tan difíciles.

Cada vez me costaba más dormir al pensar que ya nada volvería a ser como lo fue antes; intenté acostumbrarme a aquella nueva y cruel realidad.

Si todo seguía igual, y solo teníamos que caminar, sería más fácil, pero no. Cuando nos acercábamos a la frontera de nuestro país, nos dimos cuenta de que seguir sería una odisea. Soldados, perros, tanques, vallas... Supimos entonces que nuestro objetivo era vencer los obstáculos para dejar este sitio. Solo así estaríamos a salvo. Pero, ¿cómo? ¿Cómo librarnos de esta franja que nos impedía seguir?

A nuestro lado iban acercándose más personas como nosotros, familias, parejas, todos atemorizados. Se veían débiles e indefensos. Era casi imposible usar la fuerza para escapar de allí. Todos lo sabíamos solo con mirarnos a los ojos, pero no pensábamos regresar.

Del cielo tendría que caer la solución. Y efectivamente así fue, aunque no la solución que realmente esperábamos.

De golpe, un montón de aviones volando a baja altura se acercaban a nuestro entorno. Sirenas, ladridos y gritos amenazadores de parte de los militares enemigos que se encontraban en tierra nos advertían que debíamos permanecer en silencio, ni avanzar ni realizar ningún movimiento. No debían notar nuestra presencia hasta que surgiera su desesperada respuesta a los ataques. Esperamos a que alguna pequeña oportunidad apareciera para cruzar la frontera.

Fue entonces cuando se abrió un pequeño paso tras la caída de un proyectil aéreo.

¡Correr! Ahora sí era el momento más oportuno para correr. No solo para escabullirnos, sino también porque estábamos en zona de peligro... Nuevamente, nos retiramos lo suficiente del estruendo junto a todos lo que nos seguían detrás. Cuando pudimos recuperar el aliento, dudábamos de estar a salvo en un territorio ajeno, así que no nos quedaba otra opción que seguir avanzando sin ser vistos a cualquier destino.

¿Existe acaso un destino cuando todo lo que nos rodea es terror? Yo creo que no hay nada más desconsolador que no tener un camino definido que seguir y un lugar a donde llegar. Al menos yo eso no lo tenía claro. Simplemente me dedicaba a seguir caminando junto a mi familia y el montón de gente que nos acompañaba. Éramos como un rebaño de ovejas sin pastor, sin rumbo, consumidas por el miedo, el hambre y el cansancio.

Aunque mi sueño siempre ha sido correr, en esos momentos habría hecho todo lo posible por parar. Me parece que fue el deseo de todos porque desde hacía unas semanas habíamos empezado a levantar troncos para resguardarnos del frío. Ahora somos un clan primitivo que se conforma con lo que le ofrece la naturaleza.

Han pasado unas semanas y creo que nos hemos organizado mejor. Ahora tengo un pequeño espacio donde puedo asimilar todo lo ocurrido. Los ataques que se oyen a lo lejos parecen disminuir. Mis padres dicen que podremos regresar

pronto a nuestro hogar, si es que aún queda algo de él. Yo creo que nos lo dicen porque es realmente lo que necesitamos oír.

Hoy me han mandado a buscar frutos silvestres para el desayuno. Hace frío y es muy temprano. Los frondosos pinos no dejan que se escabulla la tenue luz del sol y aun así un gran destello se aproxima hacia mis ojos. Es el aviso que llega y que me hace gritar y correr por última vez.

Siempre me ha gustado correr.

NARRATIVA +15

Primer premio narrativa mayores de 15 años

Laia Martínez González

Col·legi Sagrada Família

ISABEL

Diario de Elia Castillos:

Voy andando por la calle Montenegro sumida en mis pensamientos. Hace un bonito día. Un día cualquiera en las primaveras de los cuentos de hadas: el cielo está despejado, dejando que el sol ilumine hasta los rincones más escondidos de la ciudad. El suelo está cubierto de un manto de delicados pétalos que caen suavemente de los árboles en flor. Los pajarillos improvisan una melodía idónea para esta hermosa mañana con sus alegres cantos; las risas inocentes de los niños en la plaza conforman el acompañamiento musical. Todo alrededor son sonrisas despreocupadas, gente que sale a aprovechar los encantos de la naturaleza, parejas de enamorados, felicidad...

“Deberás visitar al doctor Fuentes. Él sabrá ayudarte, pero debes confiar en él y contárselo todo. Esfuérzate, por favor.” No recuerdo quién dijo esas palabras. Tampoco recuerdo cuál es ese problema con el que sabrá ayudarme. De hecho, no sé por qué he acudido a la cita. Me paro frente al número 67, estoy en la dirección que me indicaron, y me acerco a los buzones para encontrar el piso. ‘Doctor Isaac Fuentes, psiquiatra. 3.º, 1.ª’ Cojo el ascensor hasta el tercer piso, estoy calmada; no sé por qué estoy aquí, pero confío en las palabras que se repiten en mi mente. Llamo al timbre.

Diario del doctor Isaac Fuentes:

La nueva paciente se ha presentado como Elia Castillos Guerrero, una mujer de 27 años. Nacida el 2 de marzo de 1996, en Navarra. Sufre de amnesia disociativa: tiene una completa incapacidad para recordar ciertos episodios de su pasado, probablemente ocasionada por una experiencia traumática fuerte. Muestra incoherencias en su historia, recuerdos fraccionados y confusos. Asegura tener un hermano menor llamado Lucas; sus padres, el señor Martín Castillos y la señora Isabel Guerrero. Estudió magisterio en la Universidad pública de Navarra. Se mudó de casa tras graduarse, al empezar a trabajar en una escuela primaria cerca de Zaragoza. Le diagnosticaron ansiedad desde los diecisiete años hasta los veinte.

Se describe a sí misma como una joven promedio, con el pelo oscuro, corto. Tiene los ojos verde claro, ocultos bajo unas gafas. Mide un metro con sesenta y siete centímetros.

Observaciones:

La paciente ha sido enviada por el doctor García, psicólogo. Será sometida a psicoterapia: terapia de conversación.

Diario de Louane Dupont:

Salgo nerviosa de mi primera consulta con el doctor Fuentes. Llueve a cántaros. Lleva toda una semana así: las nubes, egoístas, cubren el cielo con su presencia, tapando hasta el último rincón, para evitar así que el sol vuelva a ser el protagonista de la obra. Una densa cortina de lluvia me da la bienvenida en cuanto salgo del portal del edificio. Agarro mi paraguas en un intento inútil de no mojarme demasiado y salgo corriendo hacia la parada de autobús más cercana. Me siento y me pongo a observar a la gente; el doctor me ha recomendado hacerlo.

Es curioso, pienso, cuánto afecta a la gente el clima. Hace dos semanas, todas las calles se llenaron de vida; todo el mundo quería disfrutar de tan buen tiempo, y sonreían, y eran amables, y reían, y mostraban la mejor parte de ellos mismos. En este momento, las calles están prácticamente vacías y, las pocas personas que se ven, tienen pintadas en los rostros lánguidas expresiones de malestar, molestia y disgusto.

Miro al edificio de enfrente y me fijo en un niño que, apoyado contra su ventana, observa al mundo gris que lo rodea con la tristeza melancólica de quien ansía algo, pero lleva ya tanto tiempo esperando, que ha perdido la ilusión. El niño me mira y su aflicción me entenece. Le sonrío para darle ánimos, pero él se limita a girar la cabeza y seguir con su solitario pesar.

Tal vez no sea más que una tontería propia de una niña, pero me pongo a pensar: ¿cómo se sentirán las nubes? Cuando hace sol todo el mundo sale a verlo y es feliz. En cambio, cuando ellas aparecen, todos se esconden, están tristes y quejosos y maldicen al cielo por haberles quitado su preciado tesoro; nadie quiere a las nubes. ¿Y si la lluvia no es más que su llanto amargo tras recibir tanto desprecio, tanto desdén? Tal vez lo único que necesitan para cesar su lamento es a una pareja bailando y jugando a amarse bajo su manto, a unos niños saltando en los charcos que se forman en el suelo, a alguien que les sonría, a alguien que disfrute con ellas, un poco de aprecio...

A veces me siento como las nubes.

Diario del doctor Isaac Fuentes:

Hoy he atendido a Louane Dupont Moreau, una chica de 15 años de edad, nacida el 18 de junio de 2007, en Niza. Muestra rasgos comunes de una depresión mayor: desde un completo menosprecio hacia sí misma, hasta la incapacidad de sentir emociones a partir de cierta intensidad. No sabe qué ha sido el motor de su estado actual, presenta lagunas importantes en su memoria, probablemente ocasionadas por una experiencia traumática fuerte. Vive con sus padres en un pequeño piso descuidado en el centro de Zaragoza desde hace tres años. Está cursando su último curso de secundaria y tiene un historial académico brillante. No sabe qué hará cuando acabe este curso, dice que no le gusta pensar en el futuro, le agobia y le produce mucha angustia. Siente una gran presión inexistente sobre sus hombros, que le ayuda a mejorar constantemente, pero que no le permite fallar bajo ningún concepto, de forma que ese concepto, "fallar", se convierte en su mayor terror.

Es una joven de facciones suaves, con una sonrisa amable, aunque escasa. Sus enormes ojos marrones reflejan un gran sufrimiento que no deja entrever por ningún otro lado. Tiene el pelo marrón claro, largo, y viste de manera muy sencilla; trata, a toda costa, de no llamar la atención.

Observaciones:

La paciente ha sido enviada por el doctor García, psicólogo. Presenta rasgos comunes con Elia Castillos, trataré de enfocarme en esas similitudes a ver si me ayudan. De momento la estoy tratando con psicoterapia, igual que a ella; pero si la cosa va a más, me veré obligado a medicarla.

{ Lengua y literatura —

Diario de Alejandro Pérez:

Mi madre me ha obligado a ir al psiquiatra en contra de mi voluntad. El doctor Pozos, o Ríos, o algo relacionado con el agua. No entiendo la necesidad de llegar a estos extremos: solo tengo peleas con mis padres, pero ¿acaso no dicen que es normal a estas edades? En el colegio todo el mundo me odia, lo sé. Dicen que no hago caso, que me porto mal, que desafío a las autoridades, que no sé sonreír, que no valgo la pena, que soy mala persona. Siempre que escucho esas dos palabras, mi nombre no tarda en aparecer. Pero si todos lo dicen, por algo será, ¿no? Supongo que ya lo tengo asumido... soy una mala persona.

Estoy sentado en el coche con los brazos cruzados, indignado, molesto, resentido. Miro por la ventanilla hacia el exterior. En este barrio solo hay humo y basura, peleas, gritos y malestar. Este es el barrio donde me he criado, entre cigarros, drogas, alcohol y navajas; aquí no existen las reglas de la civilización, aquí las únicas que importan son las de la selva: el más fuerte sobrevive, el más débil, perece. Así que yo me he convertido en el más fuerte.

Mi madre mira al frente, aparentemente concentrada en la carretera, aunque yo sé que no es verdad. Anoche tuvo otra de sus peleas con padre, esta vez no sé cuál fue el motivo, pero se pasaron hasta bien entrada la madrugada gritando. Creo que reventaron un par de botellas; es una lástima, qué desperdicio. Por suerte en un año ya me podré ir de casa, no soportaría esto mucho más.

La calle en la que se encuentra la consultoría del doctor es bonita, la clase de sitio en el que en cuanto alguien me viera, llamaría a la policía. La gente me mira, con miedo, con curiosidad, con compasión. Odio esas miradas. La compasión es para los débiles, yo no la necesito. Me repugna exactamente igual que la psiquiatría.

Diario del doctor Isaac Fuentes:

Hoy he conocido a Alejandro Pérez Buenavista, un chico de 17 años de edad, nacido el 26 de octubre de 2005, en Zaragoza. Está diagnosticado de TND, Trastorno Negativista Desafiante, aparte de sufrir un visible TDA, Trastorno de Déficit de Atención. Estos dos trastornos tienen una muy alta probabilidad de haber sido ocasionados por experiencias traumáticas de su infancia y por haberse criado en un ambiente hostil. Sus padres discuten constantemente y se odian, pero la hipoteca evita que se separen, por lo que vive en un nido de discordia. Estudia FP y trabaja en un bar de mala muerte para poder emanciparse en cuanto cumpla la mayoría de edad. Esa es su única motivación y su único objetivo: alejarse de su casa.

El muchacho está destrozado, es evidente. Es incapaz de mirarte, sus ojos siempre están perdidos en un punto distante. Sus ojeras llegan a un extremo completamente fuera de lo común. Lleva el pelo largo teñido de blanco, con las raíces negras. Tiene el brazo entero tatuado con motivos obscenos y un pendiente negro en la oreja derecha. Su expresión denota decisión, predisposición a la agresividad y a los conflictos, orgullo y un constante desafío a la autoridad de quien le habla.

Observaciones:

El paciente ha sido enviado por el doctor García, psicólogo. Si la cosa sigue por este rumbo, me veré obligado a ingresarlo.

Diario de Gerard White:

El doctor Fuentes me ha sugerido que escriba un diario. Nunca he escrito uno, tal vez me hubiera ayudado. Voy caminando hacia la que durante los últimos meses ha sido mi casa. No es muy bonita, tampoco es muy grande; pero la luz me gusta, también me gusta el suelo. La gente dice que no lo entiende, pero eso no me sorprende, siempre ha sido así. Al menos el doctor Fuentes no me dice que estoy loco... no es lógico que quien trata a los locos sea quien me diga eso. Me ha pedido que escriba todo lo que hago y que los demás no entienden y todo lo que recuerde, y que luego se lo explique.

Voy a mi habitación a repasar mi colección de monedas. Lo hago una vez al día, cada día. Tengo monedas de todos los países, de todos los años, de todos los valores, monedas prácticamente únicas, con todos los dibujos imaginables; y todas relucen, yo me encargo de ello. Esa es otra cosa que la gente no entiende, dicen que estoy obsesionado y que pierdo demasiado tiempo en ello. Pero es algo que me gusta, no una pérdida de tiempo.

No sé casi nada de mi pasado, recuerdo vagamente a una mujer, pero me duele la cabeza al pensar en ella. Así que no lo hago. Nada más. Sé quién soy. Recuerdo mi vida, pero no recuerdo a las personas de mi alrededor, no recuerdo a nadie. Tampoco me importa. No recuerdo los motivos que me llevaron a hacer las cosas que hice, solo recuerdo los hechos, y no todos.

Sé que con doce años me diagnosticaron síndrome de Asperger. Recuerdo que mi madre se preocupó, pero no sé bien por qué. También recuerdo que le dijeron que no era grave y que no debía inquietarse, que podría seguir mi vida con normalidad. A pesar de ello, siempre me trataron diferente a los demás, decían que no sabía relacionarme con la gente. Nunca tuve amistades, no que recuerde. No me molestaba, disfrutaba de la soledad.

Estoy bien así, no sé por qué me hacen ir al psiquiatra, no es necesario.

Diario del doctor Isaac Fuentes:

Hoy he tenido el placer de conocer a Gerard White Miller, un hombre de 51 años de edad; nacido el 5 de enero de 1975, en Wichita, Kansas. El paciente refiere que fue diagnosticado de Asperger de joven, un tipo de autismo caracterizado por un “funcionamiento” superior a la media y una evidente disfunción en las relaciones interpersonales. También sufre de fuga disociativa, un viaje repentino lejos del hogar o del trabajo, con incapacidad para recordar el pasado y con confusión acerca de la vida previa. Este trastorno es ocasionado por una experiencia traumática. Estudió economía en Kansas y tras su episodio de fuga disociativa, hace unos siete meses, apareció aquí, en Zaragoza.

Es un señor con el pelo negro canoso. Es alto, de un metro con noventa aproximadamente. Viste siempre elegante, con trajes. Tiene los ojos grises y la piel muy blanca.

Observaciones:

El paciente ha sido enviado por el doctor García, psicólogo. Seguimos con los tratamientos de psicoterapia.

—Buenas tardes. Ustedes son los señores Rodríguez Campo, padres de Isabel, ¿verdad? El señor cierra la puerta de mi despacho con cuidado, mientras la mujer toma asiento delante de mi escritorio.

—Sí, doctor. ¿Qué le ocurre a nuestra pequeña? — La mirada que acompaña esa pregunta rebosa preocupación. Con la voz temblorosa y las manos cruzadas sobre su pecho, la señora Campo parece suplicarme que le diga que su hija se pondrá bien, que pronto habrá pasado todo, que no hay nada por lo que preocuparse... Su esposo le pone una mano en la espalda, y la devuelve a la cruda realidad.

—Verán, su hija sufre un trastorno de identidad disociativo. Tal vez lo conozcan mejor como “personalidad múltiple”. Este raro trastorno se caracteriza por alternar diferentes identidades. Isabel siente la presencia de varias personas que viven en su cabeza y que a veces la poseen. Cada identidad diferente tiene un nombre, una historia personal y características únicas: diferencias en el género, edad, cualidades físicas... Normalmente los pacientes son tratados con psicoterapia, terapia de conversación, por un psicólogo.

—Pero usted no es psicólogo.

{ Lengua y literatura —

—No, y por eso los he citado. Cuando la psicoterapia no resulta eficaz, el paciente es derivado a un psiquiatra, quien sigue con la terapia de conversación, pero añadiendo medicación. Cuando una identidad posee al paciente de este trastorno, la persona habla y actúa de manera muy diferente a la habitual; de este modo, las diferentes identidades son evidentes para las demás personas y causan rechazo. Además, para la persona afectada, la identidad alternativa no es deseada y le provoca una angustia y un deterioro importantes. Por ese motivo, muchas veces se ingresa al paciente. Considero que es necesario ingresar a su hija.

Unos largos y tensos momentos de silencio siguen a esta última afirmación. Los padres de Isabel se miran durante unos segundos y, tras pedir permiso, salen de la sala para tomar una decisión.

Diario de Isabel Rodríguez:

Mis padres fueron a hablar con el doctor Fuentes. Salieron llorando. En mis diecisiete años de vida, siempre he pasado todo mi tiempo con ellos, ya que mi condición no me permitía tener una vida normal, amigos, quedar... Cuando me vio, esperándolos fuera de la consulta, mi madre me abrazó y, entre sollozos y lágrimas, me dijo que me iban a ingresar en el centro psiquiátrico.

Tengo miedo. Mucho. A veces tengo ganas de dejarlo todo y no sufrir más... pero sigo luchando por mis padres. Me han dicho que el doctor sabrá ayudarme, que ha tratado con más gente como yo, y que lograré aprender a controlar mis identidades intrusas. Yo ya no sé qué creer. Sin embargo, recuerdo las palabras de mi madre: “Isabel, hija mía, debes prometerme que no te rendirás. Entre todos, lograremos que vuelvas a ser tú, solo tú... solo Isabel”.

59

Primer premio poesía menores de 15 años

Lucía Casadellà Sorbellini

Colegio Español María Moliner

PAISAJES

Barcos de día,
luz de los faros en la noche,
vida en el mar.

Sapos y ranas,
agua adormecida
en el estanque.

Primavera
cayendo sobre tus hombros,
flores de sakura.

Luz por el día,
fiesta en la noche,
urbanización.

El sol ilumina
montañas de arena
por los desiertos.

{ Lengua y literatura —

Cebras y leones,
antílopes corriendo
en la sabana.

Bañada de nieve,
tierra emblanquecida
por la montaña.

Oscurecido
por la noche, y en el día,
grutas y cuevas.

No hay naturaleza,
y tampoco ciudad,
carretera aislada.

Motos y vespas
en movimiento continuo
sobre Italia.

60

POESÍA +15

Primer premio poesía mayores de 15 años

Jordi Marquès Bordoll

Colegio Español María Moliner

CONFESIONES NUNCA DICHAS

Di... que las caricias no se
deshacían en esas puestas de sol.

Di... que la luna no nos encontraba
desnudos en cada anochecer.

Di... que mis labios no navegaban
furtivamente en tus deseos.

Di... que no contabas estrellas en
esas noches de pasión.

Di... que mis palabras de consuelo
no dibujaban sonrisas en tu rostro.

Y di... que mis besos aterciopelados
en las noches de silencio eran fríos
como el hielo.

{ Lengua y literatura }

Di todo lo que quieras negar,
pero admite que el sabor de las
lágrimas en tus labios perdieron
el gusto por besar.

Primer premio teatro mayores de 15 años

Valentina Soledad Jara Cisternas

Colegio Español María Moliner

LES REFLETS DE MADAME LUCILE

(LAS REFLEXIONES DE MADAME LUCILE)

PERSONAJES

Pedro, español, 45 años. Es un hombre de gran estatura y delgado, de cabellos oscuros y piel cetrina. Viste descuidadamente unos jeans azules, una camisa arrugada y, encima, una chaqueta abierta.

Madame Lucile, francesa, 70 años. Es una mujer de maneras y modales bien cuidados. Su cabello es corto y de tonalidad blanco ceniza. Está vestida con una larga pero elegante chaqueta impermeable de color marengo, unos pantalones blancos y botas negras. Lleva consigo un paraguas gris perlado.

Brigitte, francesa, amiga de Madame Lucile. Septuagenaria. Su cabello es largo y rubio. Viste un abrigo azul marino y usa un paraguas blanco.

ACTO I

ESCENA I

Una fría y oscura noche de invierno, en un puente a las afueras de la ciudad de París. Lluve a cántaros en la romántica capital. Nadie transita a esa hora.

Pedro está de pie sobre la cornisa del puente. En tono melancólico y desanimado se lamenta consigo mismo y reflexiona.

Pedro: ¡Ah! ¡Qué dura y sin sentido es mi vida! Mira cómo cae el agua; hasta pareciera que mi presencia entorpece el camino a la lluvia. La luna se ha escondido, ¿acaso será que le doy vergüenza? ¡Qué decepción! ¡Qué lamentación!

Pedro: (Tomando posición para saltar del puente.) Lo único que lamento es no saber con qué me voy a encontrar luego. ¿Qué habrá al otro lado, cuando despierte, después de haber caído?

Lucile: (Entrando.) Monsieur! Arrêtez-vous. Qu'est-ce que vous faites?

Pedro: (Desconcertado.) ¿Disculpe? Lo siento, aún no he aprendido francés. Bueno, creo que nunca aprenderé. Es mi último día. (Vuelve a inclinarse.)

Lucile: ¡Señor! (Suelta su paraguas y lo agarra del brazo.) ¿Por qué quiere hacer eso? ¡No sea tonto! ¡Acaso no ve que la vie est belle, Monsieur? Y se lo digo yo...

Pedro: ¿Bella la vida? Qué va... Y eso sí que se lo digo yo.

{ Lengua y literatura —

Lucile: ¡Monsieur! (Lo agarra más fuerte.) No lo dejaré caer. Sépalo, esta anciana aún tiene la fuerza suficiente...

Pedro: Ya veremos cuánto resiste. Verá que hasta usted me abandonará. Solo déjeme caer y ya. No entiendo por qué no me deja.

Lucile: ¡Mon Dieu! ¡Qué hombre tan necio! Al menos, tenga usted la decencia de decirme por qué debería dejarlo caer y así, tal vez, me lo piense. Dígame, ¿por qué la vida suya es tan terrible?

Pedro: Porque he perdido el placer de vivir. El sol no me alumbrá; las estrellas dejan de titilar cuando me ven; las noches se han vuelto días y los días, noches. Y lo peor, me cagó una paloma antes de venir al puente.

Lucile: (Consternada.) Oh, mon chéri! A veces la vida no es tan sencilla como nos gustaría. Pero, Monsieur, ¿acaso no siente placer al...? (Piensa.) ¿Acaso no siente placer al... comer un delicioso croissant contemplando Nôtre Dame?

Pedro: Pero soy diabético. Ya no puedo comer eso.

Lucile: Mmm... mal ejemplo. ¿Acaso no siente placer al..., mmm..., al caminar por les Champs Elysées un bello día de primavera?

Pedro: Pero soy alérgico al polen. Ya no puedo caminar un día primaveral sin volver a casa con los ojos rojos y la nariz irritada.

Lucile: Uf, sí, es cierto. Me ha pasado. Pero, Monsieur, ¿acaso no siente placer al... subir a lo más alto de la tour Eiffel y ver la bella vista de París? Y no me diga que no puede, porque yo a mis 70 años aún subo hasta la punta, ¡y no me canso!

Pedro: Pues claro que puedo, Madame, pero sufro de vértigo. Cuando llego a lo más alto, me mareo y siento que me voy a desmayar.

Lucile: ¿Y acaso no siente placer, querido Monsieur, al ir al Louvre y ver las muy bellas obras de arte?

Pedro: Pero mi sentido de orientación es pésimo. La última vez que fui quise ir al baño y me perdí, estuve tres horas dando vueltas tratando de buscar la salida. ¡Fue horrible!

Lucile: (Desesperándose.) ¿Y acaso no siente placer al ver su película favorita? ¿Acaso no siente placer al tomarse una copa de vino a orillas del Sena? ¿Acaso no siente placer al leer un buen libro?

Pedro: Pero mi película favorita me hace llorar. Tampoco puedo beber, me lo ha prohibido el médico. Ni puedo leer un libro que me guste con tranquilidad, porque sufro de dislexia.

Lucile: (Resignándose y con tristeza.) Monsieur, creo que usted tiene razón. La vie est horrible. Lo intenté. Intenté ayudarle, pero usted tiene toda la razón al respecto. La vida no es un pain au chocolat...

Pedro: (Pensando.) Pero también est belle. Y usted ha hecho que lo pueda pensar.

Lucile: (Desconcertada.) ¿Qué dice, Monsieur?

Pedro: No puedo comer croissants, pero sí puedo contemplar Nôtre Dame. Es cierto, no puedo caminar por les Champs Elysées un día de primavera, pero sí puedo hacerlo un día de invierno -que, por cierto, es mi temporada favorita-. No puedo subir a la Torre Eiffel porque me mareo, pero sí puedo disfrutar la vista desde abajo y quedarme sorprendido con su inmensidad.

{ Lengua y literatura }

Lucile: (Anonadada.) Vaya...

Pedro: No puedo ir al Louvre sin perderme, pero sí puedo ir al Moulin Rouge –tal vez los museos no sean lo mío—. No puedo ver mi película favorita sin llorar, pero ¿acaso no es placentero llorar también?

Lucile: Sí, pe...

Pedro: (La interrumpe.) No puedo tomar vino, pero ¿acaso no hay alegría también en beber un zumo natural de naranja? Es cierto, no puedo leer bien, pero ¿acaso no puedo escuchar un buen disco de música y relajarme? Mis oídos están bien y... bueno, espero que sigan así...

Pedro: (Se baja de la cornisa del puente y con efusión se acerca a Lucile.) Madame, ¡es usted una reina! Me ha hecho reflexionar sobre la beauté de la vie. (La besa.) Gracias, Madame. ¡Muchas gracias! (Se va corriendo y saltando de alegría.) Usted es la parisienne más hermosa y que mejor conoce su preciosa ciudad. ¿Qué habría sido de mí sin usted? (Gritó desde lo lejos.)

Lucile: (Boquiabierta.) Y qué lo diga...Pero yo no...

ESCENA II

Brigitte: (Entra gritando.) ¡Lucile! ¡Mon amie! ¿Dónde te has metido todo este tiempo? Las chicas y yo te estábamos buscando desesperadamente... ¿Qué haces aquí sola?

Lucile: Bueno, estaba con...

Brigitte: No importa, querida, no importa. No hemos viajado tantas horas desde Toulouse para que tengamos que dar explicaciones, ¿o sí? (Sonríe de forma pícara.) ¡Vamos! Es la primera vez que vienes a París. Por cierto, ¿has leído el folleto “Cosas que hacer en París” antes de llegar? ¿Servirá de algo?

Lucile: ¿Ese que dice: comer un croissant, caminar por Les Champs Elysées, ir al Louvre? ¿Si servirá de algo? Salva vidas ese folleto. Salva vidas...

Brigitte: (Ríe a carcajadas.) ¡Amiga! ¡Qué exagerada te has vuelto con los años...! Bueno, bueno. Basta de charlar. ¡Vamos a conocer la ciudad!



Primer premio de ensayo

Judit Marqués Roura

Colegio Español María Moliner

VIVIR MURIENDO O MORIR VIVIENDO, ESA ES LA CUESTIÓN

Por su propia naturaleza, Eos prefería las historias de amor fugaces. A la diosa de la aurora le gustaba la pasión efímera, y siempre andaba en busca de algún escaqueo amoroso con el que distraerse. Hasta que un día quedó prendada de la belleza del mortal Titón, hijo del rey troyano Laomedonte, de quien se enamoró irremediamente. La deidad solicitó a Zeus que otorgara a su amado el don de la inmortalidad, para así permanecer juntos eternamente. Sin embargo, con el transcurso del tiempo, el cuerpo inmortal de Titón se encogía, arrugaba y encorbaba, cual muerto en vida en su perpetua longevidad. Abatido y exhausto, el desdichado suplicó al hijo de Cronos un único deseo: que pusiera fin a su martirio concediéndole la muerte.

Este mito griego es uno de los muchos relatos que dejan al descubierto el que quizás sea el anhelo más ferviente de la humanidad. En efecto, su naturaleza ambiciosa ha permitido al ser humano superar las limitaciones y sobrepasar los orígenes de su insignificante existencia, cuando su relevancia no era superior a la de un coral reposando plácidamente en las profundidades del océano. Ahora, consumido por el egocentrismo más puro, el simple recuerdo de la posición desvalida que ocupaba entonces basta para reavivar ese terror y acentuar la determinación por hallar formas de suplir sus carencias físicas. Y es que, después de haber alcanzado la cúspide de la cadena alimentaria, de haber sobrevivido a epidemias catastróficas e incluso de haber desentrañado los secretos mejor guardados del universo, el hombre se ha percatado de que de nada sirven todas estas hazañas si sigue siendo incapaz de eludir su desintegración final.

La ambición humana de escapar a la parca se remonta a miles de años atrás. En los albores del siglo XIV a.C. los egipcios trataron de garantizar el tránsito al reino de Osiris del joven Tutankamón sepultándolo en una inmensa pirámide repleta de valiosos tesoros. Hacia el 2500 a.C., los sumerios consignaron en tablillas de arcilla La epopeya de Gilgamesh, una de las primeras obras de la literatura, que narra el infructuoso periplo del despótico rey de Uruk en su búsqueda de la inmortalidad. Los héroes y los dioses de la mitología griega disponían de un alimento vital propio, la ambrosía, que literalmente significa “inmortalidad”. Y en el siglo V a.C. Heródoto aludió a un manantial de propiedades mágicas que, pese a no garantizar una existencia perpetua, sí concedía la eterna juventud –no menos ansiada por el hombre– a los que lograban zambullirse en sus aguas.

Todas estas tradiciones y relatos pueden parecernos anacrónicos, dada su antigüedad, pero lo cierto es que nuestras aspiraciones siguen siendo las mismas. En el siglo XXI las pócimas y los elixires místicos han quedado catalogados como relatos ilusorios frente a la tan elogiada ciencia contemporánea. Es esta la que, financiada por aquellos que creen que con dinero se puede incluso ganar la partida a la muerte, busca maneras de prolongar la existencia o, al menos, la juventud. Las cremas antiarrugas y la cirugía estética son sus panaceas para lograrlo. Asimismo, creencias como el cristianismo, que propone el retorno al Edén, o el hinduismo, que se decanta por múltiples reencarnaciones sucesivas, han logrado pervivir en nuestros tiempos, supuestamente “racionales”. En realidad, no estamos para nada lejos del pensamiento mítico-religioso del que tanto nos reímos: ahora depositamos las esperanzas, ingenuamente, en la ciencia y la tecnología; y no es motivo de asombro, ya que, hasta la fecha, sus resultados han mejorado sobremanera nuestro día a día.

Antaño el hombre medio difícilmente alcanzaba los 40 años; hoy resulta trágico fallecer a una edad tan prematura. Y es que los avances producidos durante estas últimas décadas en el ámbito de la medicina, en particular en el área de la investigación genética, abren las puertas al sueño dorado de la humanidad, que hoy se nos antoja cada vez menos inaccesible. El gerontólogo Aubrey de Grey, autor de *El fin del envejecimiento*, asegura que perecer no constituye una maldición ni el designio de un dios furioso, sino que se trata de una “enfermedad” como cualquier otra que, como tal, puede ser curada. Aun así, aunque lograra llegar a “curar la muerte”, el ser humano no podría evadir aquellas causadas por sucesos fortuitos externos: por muy inmunes que seamos al cáncer, nada nos protege de sucumbir aplastados bajo un autobús al cruzar la calle. Por ello, si como afirma el físico y matemático Brian Greene “ni las estrellas ni las galaxias son inmortales”, tal vez nosotros, humildes mortales, deberíamos cesar en nuestro intento de serlo.

En todo caso, con independencia de que aún no hayamos logrado ni la inmortalidad ni la eterna juventud, lo cierto es que ya hemos alargado de forma muy significativa nuestra esperanza de vida, lo que, lejos de ser una fuente de regocajo, ha ocasionado cuantiosos estragos. Para constatarlo basta consultar las alarmantes cifras de la sobrepoblación mundial actual, junto con las consecuencias que esta conlleva: la degradación del medio ambiente y el agotamiento de recursos naturales tales como el agua –el verdadero elixir de la vida, a mi juicio– son solo algunas de ellas. En ese sentido, la pregunta que cabe hacerse es si realmente la inmortalidad biológica es un horizonte deseable para nuestra especie.

Si para que haya enfermedad tiene que existir la salud, para que haya vida es necesario que se produzca la muerte. Así pues, muy atinada me parece la idea que sobre el particular nos confiere el tópico *collige, virgo, rosas*: nuestro tiempo en la tierra es finito, y hay que aprovecharlo mientras nos sea posible. Tal y como aseguró Jorge Luis Borges en *El Inmortal*, la inmortalidad dilataría nuestra agonía, multiplicando el número de muertes del ser humano sempiterno. En

efecto, una existencia de duración indefinida terminaría por convertirse en una sucesión de episodios vitales insulsos y carentes de sentido, pues cuando el tiempo es escaso, tiene valor, pero con toda una eternidad por delante, el valor del tiempo se evapora. Quizá los humanos debamos aceptar, como Titón, nuestra condición de mortales y buscar otros modos de trascender. Acaso dejando un legado que perviva en el recuerdo: es inmortal Shakespeare y lo son Bach y Picasso y Chaplin; lo es el polifacético Leonardo Da Vinci, el científico Newton y el estratega Napoleón. Ellos son los que realmente han vencido al reloj y burlado a la muerte. Puede que, como ellos, ya sea hora de que dejemos de limitarnos a existir y empecemos a vivir.

Premio especial en lengua portuguesa

Vanessa Da Silva Antunes

Escola Andorrana de 2a Ensenyança de Santa Coloma

O DRAGÃO DO POVO

João: Mãe, mãe. Não tenho sono.

Mãe: O que estás a dizer? (Olha o relógio) Já são duas da manhã.

João: Mas não quero dormir.

Mãe: Está bem, vou-te ler um livro para conseguires adormecer.

João: Sim!

(Vão ao quarto do João e a mãe pega no primeiro livro que vê.)

Mãe: Vá lá... deita-te.

João: Sim! A mãe vai ler um livro!

Mãe: Sim, despacha-te. Não sei como te aturo.

(O João deita-se, a mãe cobre-o e começa a ler.)

Mãe: Bem... era uma vez um povo nas nuvens muito, muito longe daqui, onde todos eram felizes até uma grande sombra cobrir a paisagem. Todos olharam para saber o que era aquela grande sombra.

- Ó meu Deus! O que é aquela coisa! - disse um homem do povo.

- Parece um dragão! - disse outra pessoa da multidão.

Passavam os dias e os animais iam desaparecendo: primeiro as ovelhas, depois os porcos, as vacas, cavalos, cães, gatos...

Todo o mundo comentava.

- Fugiram - dizia um dos homens para tentar acalmar a situação.

- O meu cão nunca fugiria - dizia o senhor Otávio, um dos donos.

- Eu ouvi dizer que era o dragão que os estava a comer - dizia outra pessoa.

E assim passaram bastantes dias até que já não houve nenhum animal no povo nem pelos arredores. Nesse dia ouviram um grande barulho.

- Ouviste isso? - perguntou a senhora Jéssica à sua vizinha.

- Sim! O que será? - respondeu a vizinha.

Poucas horas depois começaram os rumores de que era o estômago do dragão esfomeado.

- Será que agora que não tem nada para comer vai para outro sítio? - perguntou um dos poucos jovens do povo.

{ Lengua y literatura —

- Espero que sim! Assim deixa-nos em paz - respondeu o senhor Otávio.
 - O animal não tem por que ficar aqui se não tem o que comer - acrescentou a senhora Jéssica.
 - E se o tentássemos matar? - disse um menino chamado Jordi.
 - Agora é que me fizeste rir! - respondeu o seu pai às gargalhadas.
 - Não é má ideia - disse o rapaz um pouco zangado.
 - Claro, se queres morrer é uma ótima ideia! - acrescentou o pai.
- “Vou na mesma” pensou o pequeno.

E quando uma criança tem uma ideia na cabeça é mais fácil tirar-lhe a cabeça do que a ideia. Quando anoiteceu, calçou uns ténis, esperou que os seus pais estivessem a dormir e assim saiu de casa, mesmo em pijama e com os seus ténis brancos. Então começou a caminhar, mas não andou muito até começar a ouvir uns barulhos estranhos.

- Ai que medo! - disse ele em voz alta - É melhor ir para casa porque o pai e a mãe não vão gostar nada disto – continuou. Nesse momento pisou uma rama que estava no chão.
 - Ahhhhh! - gritou quando ouviu aquele estranho barulho.
- Com aquele grito todos os animais saíram do que parecia ser uma cova.
- Estás bem? - perguntou o cão do senhor Otávio.
 - Devíamos levá-lo para casa - disse um dos cavalos do pai do Jordi.
 - Eu vou-vos salvar! E o dragão onde está? - perguntou o miúdo levantando-se.
 - Não há nenhum dragão, Jordi - respondeu uma das ovelhas do povo.
 - Como assim? Não entendo. Se não é um dragão, o que é? - voltou a perguntar o Jordi confuso.
 - Nós só estávamos a descansar um pouco de vocês - responderam alguns dos porcos.

Mãe: João, bom dia! É hora de levantar e ir à escola.

João: Mas, mãe, não acabaste de ler a história.

Mãe: Pois não! Eu não tinha chegado a abrir o livro e tu já tinhas adormecido.

João: Não é verdade! Eu ouvi a história do dragão, o que os animais disseram ao Jordi e todas essas coisas que leste.

Mãe: O que dizes? Tu sonhaste-o. Eu não li nada disso.

João: Sim, leste, sim... e eu quero saber como acaba.

Mãe: Mas eu não sei qual é a história. Eu ia ler a do capuchinho vermelho.

O João virou costas e foi à casa de banho, deixando a sua mãe confusa.

66

Premio especial en lengua francesa

Maria Vila Valls

Colegio Español María Moliner

VIDE SANS TOI

Je cherche des sourires pleins de joie,
des sourires et rires qui sortent du coeur
pour de cette façon
remplir le mien que si vide tu me laissa.

{ Lengua y literatura —

Je cherche des caresses douces pleines d'amour,
en essayant de me mettre sous la peau de quelqu'un d'autre,
pour sentir ces caresses que, malheureusement,
je n'ai jamais pu avoir...

Je cherche de me réfugier dans les bras d'autres
en pensant que comme ça tu ne me manqueras plus
essayant n'importe quoi pour sentir
que je n'ai plus besoin de toi et que je t'ai oublié.

Mais ce vide personne ne peut le remplir,
personne qui ne soit pas toi.
Et quand plus loin je sens que je vais sans toi,
tu es là-bas en me faisant comprendre que tu es toujours là
provocant que je me sente vide de nouveau
et en désirant que tu reviennes.

Mais comme une plume au vent,
tu viens et tu vas en me laissant perplexe,
et même si un peu effrayée,
je fais confiance en toi que tu reviendras,
et que tout ce vide, qu'un jour tu me laissa, tu le rempliras.

61

Premio especial en lengua inglesa

Al-legra Esteve Martínez

Colegio Español María Moliner

ROSES AMONG POPPIES

And I wonder:
But what does it take for someone to recognize your bravery?
But how much is it appreciated?
But does no one realize the arduous ease with which one can self-proclaim as such?

I know that I am strong,
because I have suffered without changing who I was.
I know that many people went through similar things
- and you can be sure that I feel infinite affliction for it -
that, unfortunately, they could not bear and ended up giving in to the tension that the
thousand ropes exerted on them.

{ Lengua y literatura —

But not me.
I stayed there,
as if nothing had happened,
like a Rose.

A bloodstained Rose,
which in its wake left a trail of foreign chlorophyll
belonging to individuals who came towards me with bad intentions
and ended up pricking themselves.

What happens is that,
once you manage to develop that type of defense mechanism,
nobody approaches you,
everyone is afraid of ending up hurt.

Since,
even if the intentions are good,
let's admit it,
it is much easier to get together with docile Tulips or Poppies
and not take risks trying to hug a thorny stem to soften it,

because along the way you can take the odd cut.

No one took that risk,
neither the Daisies who knew me,
nor the Vines who were perfectly aware of the right techniques to penetrate the
thorns.

Not even the Carnivorous plants with fangs suitable for cutting them,
because they realized that, like a Lernaean Hydra,
instead of another head,
I would easily develop twice as many spikes.

You.
You were the only one who,
despite everything,
hugged me.

You hugged me even though a thousand thorns will pierce your tendons, muscles,
bones and even vital organs.

We blend together like two Roses in a field of a million Poppies.
You saved me and taught me to transform my defenses into retractable spikes.

{ Lengua y literatura }



CARMEN TORRADO SERNA
DEPARTAMENTO DE FILOSOFÍA
COLEGIO ESPAÑOL MARIA MOLINER

COORDENADAS EN UN PLANO DOCENTE



En el siguiente artículo, que están a punto de leer, pretendo simplemente “dejar caer” algunas de las ideas, planteamientos o reflexiones que me ocupan últimamente y que representan las coordenadas en las que en estos últimos tiempos me ubico como docente y desarrollo mi trabajo.

Las he llamado “coordenadas en un plano docente”, con ellas no pretendo sentar cátedra, ni ser dogmática, ni se me pasa por la cabeza que estas puedan ser unas coordenadas universales o absolutas que sirvan para cualquier persona y en cualquier lugar; ni siquiera yo misma me siento encerrada en ellas de forma que piense que nunca más van a cambiar. Más bien, al contrario, la experiencia me enseña que las ideas, los planteamientos vitales que nos hacemos los seres humanos, van evolucionando a lo largo de nuestra trayectoria como consecuencia de nuestro devenir por la existencia.

Por no mencionar el hecho de que es muy arriesgado alardear de haber alcanzado un punto de estabilidad perdurable y universalizable en cualquier faceta de la vida humana, ya que esta es altamente impermanente y muy probablemente cambiante. Debemos contar además con que los desafíos que nos presenta nuestra profesión docente son variables, complejos e inesperados y que exigen mucho más que solo competencias docentes. Exigen competencias de inteligencia personal e interpersonal nivel maestría, que sólo poco a poco se van adquiriendo con la experiencia.

Por todo ello, dejo caer, como digo, algunas de las que he llamado mis “coordenadas docentes”, con la única intención de... o mejor dicho, sin ninguna intención, sino que más bien, caen tal vez porque están maduras y quizás alguien, que pueda pasar por aquí, quiera recogerlas. Las resumo en los siguientes puntos:

1ª- La necesaria reflexión sobre la ética del trabajo.

Es decir ¿desde dónde miramos el trabajo y el trabajar? Desde mi punto de vista es necesaria una reflexión tal: ¿ desde qué perspectiva abordo el trabajo? El mero concepto de “trabajo” evoca en nuestro inconsciente colectivo algo arduo, negativo, algo así como una carga, una maldición del género humano a la que se nos condenó desde la expulsión de Eva y Adán.

A partir de esta idea contenida en nuestra programación inconsciente común y social, idea que ve el trabajo como una maldición, el trabajar se convierte en las antípodas de la felicidad. Nos dejamos llevar por la típica frase de los lunes: “estamos de lunes”, que viene a querer decir, que estamos mal e intentando estar un poco bien.

Pero, entonces, ¿qué otro significado podríamos darle al trabajo?, ¿desde qué otra perspectiva podríamos mirarlo? Mi propuesta es mirar el trabajo desde una perspectiva más global, más desde el significado, sentido e impacto que pueda tener la actividad que desarrollamos durante el trabajo en nuestra vida y en las de los demás.

Podemos usar el trabajo como un medio de crecimiento personal, como una herramienta para “afilarse” nuestro interior, nuestro espíritu, porque las situaciones en las que nos involucra el trabajo, y este trabajo en concreto, son a menudo muy desafiantes para nosotros, ya que exigen el desarrollo de lo que antes llamé y seguro que todos entendieron, inteligencia emocional nivel maestría. Esas situaciones en las que nos desesperamos, o perdemos la paciencia, o se nos disparan los nervios o las emociones densas más intensas, esas situaciones son el terreno ideal para aprender.

Estoy hablando de concebir el trabajo verdadero como el trabajo interior al que te aboca el propio trabajar exterior.

2ª-El continuo cambio de enfoque.

Esta coordenada implica tomar conciencia de la importancia de estar alerta para cambiar el enfoque y mirar hacia dentro, en primer lugar. De esta manera puedo ver las transformaciones personales a las que las situaciones me están retando, antes de tirarme de cabeza a cambiar a los demás.

Es una estrategia muy práctica y efectiva el parar y mirar por dentro cómo me mueve una situación concreta, qué emociones o pensamientos me despierta y hacerme responsable de ellos. Sentirlos, tomar conciencia, mirarlos cara a cara, ir a la raíz haciendo introspección y buscando de qué pensamientos y prejuicios nacieron esas emociones. Esto me permite no salir corriendo de ellas a luchar contra el mundo para intentar transformar al otro con vistas a dejar de sentir lo que siento.

Y con esto no quiero decir que no sea lícito tener la intención de transformar actitudes, valores y estados de los demás, lo que quiero decir es que, en primer lugar, hay que atender a la llamada de volvernos hacia el interior. El enfoque, pues, ya no es de luchar con el exterior, sino el primer paso es volverme hacia mí misma y observar desde dónde estoy mirando y juzgando la situación y los acontecimientos, y cómo puedo cambiar esa mirada para comprender antes de juzgar. Y posteriormente, eso sí, dar los pasos que calculo o pienso que quiero o tengo que dar.

En segundo lugar, en cualquier situación en la que intento cambiar al otro, si me es posible volverme hacia mi interior, enseguida reconozco que hay una emoción desagradable que quiero evitar a toda costa. Por eso decía más arriba que en esta profesión docente (como muchas otras en las cuales se tiene contacto con muchos seres humanos) se precisa una competencia emocional nivel épico. Creo que es el campo perfecto para convertirnos en casi shaolines del mundo emocional, eso si no evitamos la mirada hacia nuestro interior personal.

3ª -La higiene mental de borrar datos.

Borrar con frecuencia datos sobre lo que creo saber de las otras personas, borrar prejuicios con los que me cargo a diario porque veo esta o la otra actitud en las personas y borrar las suposiciones que, de forma automática, hago sobre las situaciones que vivo o sobre los seres humanos con los que me encuentro. Borrar esas etiquetas o catalogaciones inamovibles, esas ideas preestablecidas de cómo debe ser esto y lo otro y cómo deben desarrollarse las cosas.. Y son tantos los prejuicios, la carga ideológica, lo que creemos saber a ciencia cierta sobre los demás y en general sobre todo lo que acontece en eso que llamamos mundo exterior, que se nos distorsiona la visión y lo que acabamos viendo y pensando sobre el mundo es casi exclusivamente lo que nosotros mismos ponemos .

En resumen, lo que quiero destacar es lo importante que es descargarme de tanta subjetividad para estar más abierta al suceder. Y sobre todo en lo que atañe a las relaciones personales me parece fundamental borrar todos esos pensamientos negativos que podemos acumular en nuestras interacciones cotidianas.

{ Lengua y literatura —

Hay ideas y pensamientos sobre los demás que es mejor evitar pensar para que no se conviertan en ideas fijas, para que la mente no se nos vaya fácilmente por ellos como por un surco muy horadado.

4ª -El sano recordar que todos los seres humanos deseamos por naturaleza ser felices.

Y que nuestra felicidad no puede depender del viento que corre en el exterior o del paisaje que transitamos. Una vez más, las situaciones externas que vivimos y a las cuales damos el poder de ser las causantes de nuestras felicidades o infelicidades nos están brindando una oportunidad para aprender a alcanzar esa autonomía de aquel cuya felicidad no depende de nada. Los desafíos que la labor docente nos depara pueden ser tomados como una escuela de sabiduría vital en la cual aprender a vivir todo desde un espacio de calma e introspección.

Son una oportunidad de aprender a integrar los desafíos vitales como parte del todo superior al que llamo mi vida. Aunque se me presentan momentos en los que vamos como pollo sin cabeza , desprovistos de toda calma, ser capaces de integrar esos momentos como parte de nuestro aprendizaje personal. Es estar en la escuela como docentes y ser nosotros los primeros alumnos. Alumnos de la vida.

Para terminar, después de compartir estas cuatro coordenadas de mi plano docente, quiero confesarles que, en muchas ocasiones, a lo largo de mi carrera profesional como docente se me ha venido a la cabeza una imagen que, tal vez puede parecer algo pedante, pero que expresa muy bien cómo veo y vivo la profesión. Se trata de la imagen del ave Fénix que se desvanece a diario para volver a resucitar de las propias cenizas. Así me he sentido muchas veces, muchas mañanas al volver al trabajo. Esta imagen me ha inspirado a rehacerme, a resucitar. Esa capacidad de resiliencia es el núcleo duro de estas coordenadas que he querido compartir y en las cuales, de momento, se ubica mi trabajar.



AUTORÍA: OLGA GONZÁLEZ TORRADO



JORDI SERRA I MASSANSALVADOR

Antropólogo y sociolingüista
Autor del estudio Andorra: llengües i identitats

LENGUA E IDENTIDAD EN ANDORRA

Decía el filósofo Ludwig Wittgenstein (1889-1951) que «los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo» para darnos a entender que la lengua es también un mapa que muestra la realidad, nuestra realidad. Desde hace años, en los campos de la sociolingüística y la antropología se trabaja con el concepto de «lengua» no sólo como un instrumento de comunicación, sino también como capital simbólico que expresa una identidad, una concepción del mundo coincidente con los demás hablantes de ese idioma. La lengua y la identidad, pues, están intrínsecamente unidas.

En Andorra, donde la realidad cotidiana se muestra plurilingüe sin ambages, la confluencia de idiomas es también una confluencia de ideologías e identidades diversas. De hecho, las pugnas actuales entre lenguas por ocupar espacios públicos son, en verdad, confrontaciones de identidades étnicas, culturales y nacionales que buscan su lugar y su articulación en la sociedad.

Un ejemplo de ello es la singularidad educativa andorrana: cuatro sistemas de cuatro estados europeos que no sólo se distinguen por su lengua vehicular, sino sobre todo por los valores que transmiten y por la formación de ciudadanos de acuerdo con la ideología oficial de los respectivos estados. Los alumnos de la Escuela Francesa aprenden a ser ciudadanos franceses, con la perspectiva del mundo que ha aprobado oficialmente la República Francesa en sus programas educativos. Lo mismo pasa, por supuesto, con los alumnos de la Escuela Española y los de la Escuela Andorrana.



Andorra, como muchos otros países en la actualidad, se encuentra inmersa en una contradicción de identidades. Por un lado, como estado-nación creado según el modelo clásico europeo, el Estado asume un conjunto de elementos simbólicos: la bandera, los límites fronterizos, la lengua... El catalán es el símbolo del país y una pieza imprescindible en la configuración de su identidad. Por otro lado, Andorra vive de pleno

{ Naturaleza —



la globalización multicultural y multilingüe, de tal modo que la gran mayoría de residentes en el país son hijos de extranjeros y en la calle se oye con aparente normalidad una amplia pluralidad de idiomas que se entrecruzan. Y diversidad de idiomas significa diversidad de identidades.

Entre 2022 y 2023, según un proyecto que ha sido objeto de una ayuda a la investigación Lúdia Armengol Vila del Gobierno andorrano, hemos llevado a cabo un estudio en Andorra sobre la vinculación entre el cambio lingüístico y el sentimiento de pertenencia, y cómo lengua e identidad se condicionan mutuamente. Se ha hecho una encuesta a más de 760 personas, se han entrevistado 96 residentes y se han analizado prácticas comunicativas de empresas e instituciones. Los resultados se publicarán en 2024, pero ahora se pueden apuntar ya algunas evidencias observadas.

Se ha constatado, por ejemplo, una relación directa entre usos lingüísticos y sentimiento de identidad. Cuanto más bajo es el sentimiento de identificación con Andorra, menor es el uso del catalán. Los diferentes grupos etnolingüísticos presen-

13

tes en el Principado muestran unas pautas homogéneas en cuanto al conocimiento y uso del catalán, en general más distantes cuando el origen nacional es lejano y más próximas cuando la procedencia es cercana.

Una de las relaciones más evidentes entre lengua e identidad se da entre los llamados «nuevos andorranos» o inmigrantes de segunda generación. A pesar de que todos ellos han nacido en Andorra y se han escolarizado aquí, adoptan usos lingüísticos distintos y siguen pautas culturales, sociales y familiares distintas en función del origen de sus padres (de Catalunya, del resto de España o del resto del mundo). Otro ejemplo sería la reducción del catalán, para una parte significativa de la población, a la condición de lengua oficial —es decir, propia de la Administración—, de uso muy reducido en determinados ámbitos sociales informales.

Paradójicamente, el catalán vive un proceso de minorización social a pesar de que su conocimiento es general y obligatorio para los andorranos. Revertir esta situación y aspirar a la normalidad lingüística requiere afrontar el reto de la identidad: cómo puede cohabitar el catalán, elemento estructural de la identidad andorrana, con las múltiples identidades étnicas, culturales y nacionales presentes en el Principado. En este proceso necesario se han observado tres puntos clave:

En primer lugar, sería conveniente facilitar el acceso a la ciudadanía a la población residente en Andorra. Esto conlleva revisar el modelo económico actual, centrado en el monocultivo del turismo y la temporalidad laboral (y la dificultad para crear núcleos familiares estables), pero también los principios jurídicos que dificultan la obtención de la nacionalidad, las prestaciones sociales que empujan a muchos jubilados al destierro, las condiciones de acceso a la vivienda, etc. Para muchos ciudadanos es difícil asumir una identidad nacional, incluyendo la lengua, si no tienen garantías de poder llevar a cabo proyectos de vida a largo plazo que les vinculen al territorio.

{ Naturaleza -



74

Otro aspecto esencial es la revisión de los sistemas educativos. La Unión Europea considera que esta pluralidad de sistemas (andorrano, francés, español, británico) es segregadora, puesto que genera ciudadanos de diferentes clases con distintos valores, y no contribuye a la cohesión social. La instauración de un único sistema educativo nacional, con el catalán como lengua vehicular y un adecuado aprendizaje de otras lenguas, ha de garantizar la construcción de una identidad colectiva compartida por todos y es compatible con la existencia de escuelas extranjeras que atiendan a sus comunidades de expatriados.

Finalmente, la política lingüística del país debería tener en cuenta esta variedad de lenguas e identidades de una manera activa, y delimitar claramente los ámbitos de uso lingüístico regulado. El catalán debería ampliar su estatus de lengua oficial a lengua societaria, propia del país y no sólo de la Administración, y ejercer de lengua de encuentro en todos los ámbitos públicos. Paralelamente, las lenguas e identidades presentes en el país deben verse reconocidas, comprendidas y fomentadas desde el Estado para poder ser utilizadas en los ámbitos privados, ya sean individuales o colectivos.

No todo son dificultades. La realidad multilingüe de la sociedad andorrana, que ha sido asumida con cierta naturalidad y sin conflictos sociales graves, es una riqueza cultural extraordinaria que debería aprovecharse. El encuentro constructivo entre lenguas e identidades puede ser un ejemplo internacional e incluso un motor económico a desarrollar. Andorra está en condiciones de devenir un referente en gestión del multilingüismo, si apuesta por ello.



CARLOS MORENO BORRALLO

Profesor Agora International School Andorra.
Miembro del Grupo Especializado de Didáctica e Historia de la Física y la Química (RSQE).
Miembro Cátedra Altas Capacidades Universidad Pablo Olavide (Sevilla).
Evaluador Proyectos Científicos de FECYT (Fundación Española para la Ciencia y Tecnología).
Ganador Global Teacher Award 2023 (AKS Education Awards).

DE NOCHE TODOS LOS GATOS SON PARDOS

(Reacciones de pardeamiento)

La festividad de navidad es uno de esos momentos en que la comida toma un protagonismo, yo creo que excesivo, y nos sobrealimentamos como si no hubiera un mañana. Las reuniones familiares se suceden sin solución de continuidad y alrededor de carnes, pescados y turrones se dan conversaciones que solo en estas fechas pueden producirse.

Y, si miramos esa mesa repleta de alimentos, adornos y bebidas con la visión de la ciencia. ¿Qué podemos aprender de un langostino? ¿y del pavo rustido con tanto cariño?, y ¿qué me dices de esa piña para el postre?

Podemos disfrutar de la navidad tanto como lo solemos hacer y, de camino, salpicar con explicaciones científicas estos momentos. Seguro que no faltan las discusiones sobre lo bueno o lo malo de tomar una copita de vino o de lo fundamental del poleo menta tras una copiosa cena de nochebuena.

Vamos a ponernos las gafas de ver ciencia y disfrutar de la velada.

¡Vaya pinta que tiene el pollo relleno que ha hecho mi suegra! Doradito por fuera y tierno por dentro. Con esos tonos marrones sobre la piel y ese aroma a... ¿cómo se dice?, ¡ah sí!, a melanoidinas.

Vamos por partes. La química es la responsable de esta experiencia sensorial tan fascinante, y más concretamente las reacciones de Maillard.

Parfraseando a mi querido y admirado Eduardo Sáenz de Cabezón en uno de sus fabulosos monólogos donde decía: “allá donde se encuentren dos catetos y una buena hipotenusa, el Teorema de Pitágoras funciona a tope”, voy a versionarla como “allá donde se encuentre un grupo carbonilo de un azúcar reductor con un grupo amino de una buena proteína, la reacción de Maillard funciona a tope”. Eso sí, si la temperatura es lo suficientemente elevada.

Este tipo de reacciones pertenecen a lo que llamamos procesos de pardeamiento no enzimático y son responsables de la aparición de esos pigmentos pardos o negros (melanoidinas) tan característicos de los alimentos tostados que le otorgan su sabor y olor tan apetecibles.

{ Naturaleza -



Estas reacciones son extraordinariamente complejas y se producen en las distintas etapas muchos productos diferentes.

Cuando un compuesto que posee un grupo amino (-NH₂) como son los aminoácidos que forman las proteínas, se encuentra con algunos azúcares que poseen carácter reductor, reacciona con estos debido a la existencia de grupos carbonilos -CO- .

Si bien es necesaria una temperatura entre 130-165 oC para que se produzca de manera exitosa.

Seguro que lo habéis visto y disfrutado más de una vez. Cuando hacemos patatas fritas, nos gustan que estén doradas y crujientes. Igual que nos ocurre con la corteza del pan, y nos envuelven aromas que despiertan nuestro apetito.

Pues bien, son nuestras reacciones de Maillard las responsables de ese mejor aspecto y sabor y de crear esas sustancias volátiles que nos incitan a que no quede ninguna patata en el plato o que cuando un pan recién horneado se cruza en nuestro camino, nuestra voluntad quede anulada y sea irremisible hincarle el diente.

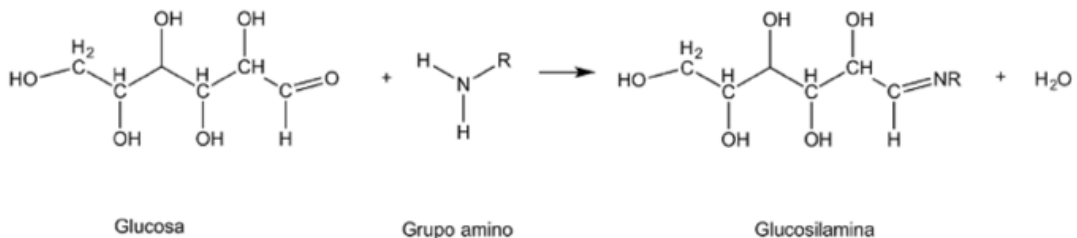
Fue Louis Camille Maillard, químico y médico, quien describió este proceso por primera vez a principios del siglo XX (1912) y explica por qué no se puede producir en un método de cocción donde el agua llega hasta los 100 oC (décima arriba décima abajo según la presión). Fue una aportación a la ciencia que no era su objetivo de investigación principal, sino que estaba estudiando cómo se unían los distintos aminoácidos en la formación de las proteínas.

76



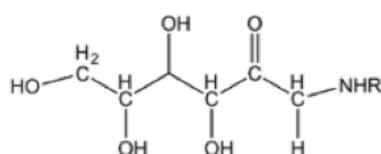
A este proceso, también se le nombra como glicación o glucosilación.

El azúcar (monosacárido) más importantes y presente en muchos alimentos es la glucosa que al reaccionar con un aminoácido provoca la aparición de la N-glucosilamina





A medida que esta glucosilamina siga calentándose aparecerá una nueva familia de compuestos, las cetosaminas, y más concretamente los compuestos de Amadori (aún sin el color y sabor que buscamos), que tras nuevos y complejos procesos darán lugar a polimerizaciones cuyo resultado final son las melanoidinas, ahora sí de color marrón y aromas y sabores que nublan nuestros sentidos del gusto y del olfato.



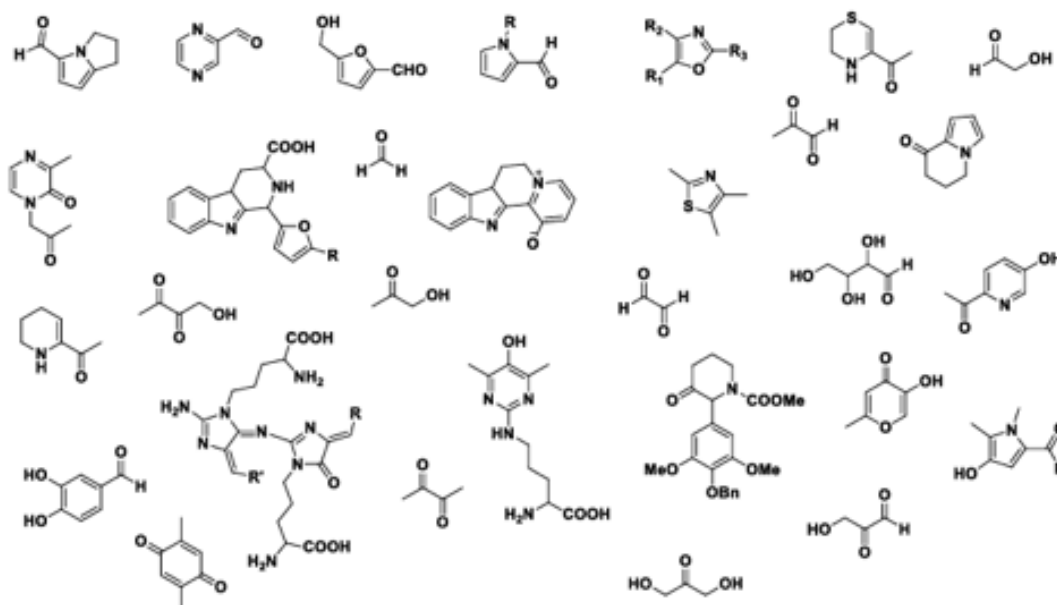
Producto de Amadori

Esta reacción se llama de pardeamiento no enzimático porque, al contrario que veremos más adelante, no es ninguna enzima la responsable del proceso.

Otros procesos donde ocurren son el tostado del café donde tan importante es liberar los compuestos volátiles que dan el aroma irrenunciable para los muy cafeteros.

Quizá ahora, entendamos mejor que cuando freímos cualquier rebozado, carnes o patatas, lo hacemos en aceite porque se necesitan temperaturas elevadas para lograr que aparezcan las reacciones de Maillard y con ellas, la sabrosura. Algo que no podemos conseguir con la cocción en agua.

La reacción de Maillard da lugar a una gran cantidad de compuestos diferentes

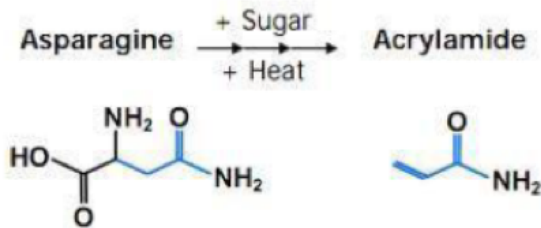


Pero, no todo el monte es orégano, porque si nos excedemos en el tostado y pasamos de ese suave dorado al negro, aparecen sustancias como la acrilamida que no parece ser de las moléculas más amables para nuestro organismo y ha sido clasificada por la Agencia Internacional de Investigación contra el Cáncer (IARC) como posible sustancia carcinógena en la categoría 2A en estudios realizados con animales, aunque no pueda extrapolarse esta información a las personas de manera directa. Lo cierto, es que aunque la incidencia en humanos no está demostrada, por el principio de precaución se ha introducido en este grupo donde también tenemos las carnes rojas, beber mate o trabajar como peluquero.

17



Esta molécula de acrilamida aparece como producto en las reacciones de Maillard a temperaturas superiores 175°C. Ocurre de manera muy especial con alimentos ricos en almidón y con un aminoácido como es la asparagina.



Cuando la acrilamida es absorbida en el tracto gastrointestinal se distribuye por distintos órganos y comienza a metabolizarse. En este proceso, uno de los metabolitos que aparecen, parece tener especial implicación en los efectos adversos observados en animales. Esta nueva molécula que surge del metabolismo de la acrilamida es la glicidamida. Y, junto a la acrilamida hacen un peligroso cóctel que tiene capacidad para alterar el ADN y por ello provocar cáncer.

¿En qué alimentos encontramos la acrilamida?

Como hemos indicado aquellos alimentos ricos en almidón como el pan, las patatas o galletas al ser tostados en un ambiente de baja humedad y altas temperaturas, son especialmente propensos a su generación en este proceso.

También el café en su proceso de tostación genera la aparición de la acrilamida, aunque hay diferencias. Siempre tendrá menos proporción de esta molécula el café natural frente al café torrefacto, y dentro de las variedades será preferible la variedad arábica frente a la robusta.

El proceso de torrefactar el café para obtener un café más negro y más fuerte, aunque con menos cafeína que en un tostado natural, no parece ser una buena idea para nuestra salud.

La idea del café torrefacto, viene del empresario pacense José Gómez Tejedor, fundador de la marca de cafés La Estrella. Los mineros en Cuba envolvían los granos de café en azúcar para conservarlos mejor, lo que le dio la idea para incorporar el azúcar en el proceso de tostado del café. Al someterlo a altas temperaturas se creaba una película caramelizada sobre los granos que hacía que se conservasen durante mucho más tiempo, lo que en la época era un gran punto a su favor.

El café torrefacto es un café de sabor más fuerte, más quemado. Y, como ya habremos deducido, el aumentar la concentración de azúcar y quemar el grano solo puede acabar de una manera: con más acrilamida.

Y, para terminar con el café, hacer referencia a algunos estudios que indican que los cafés solubles son los más ricos en acrilamida y los descafeinados en mayor proporción que los que contienen cafeína.

Así, que ya estás eliminando de tu vida el café soluble descafeinado.

Pero, si de verdad, quieres estar expuesto a altas dosis de acrilamida. Mejor que unas tostadas quemadas y un café torrefacto puedes entrar en contacto con el humo del tabaco. Y, digo en contacto porque este humo rico en acrilamida también afectará a los fumadores pasivos.

Vale, ya hemos renunciado al cigarrillo, al café descafeinado soluble, a las galletas ultraprocesadas y a las tostadas de pan de molde churruscadas, pero las patatas fritas, no. ¡Hasta ahí podíamos llegar!

Podemos estar de acuerdo en que es un placer el hecho de coger una patata frita crujiente y disfrutar de su textura y su color dorado (que no quemado).

18



Para seguir disfrutándolo veamos algunos consejillos.

1. Puestos a elegir, evitemos las bolsas de patatas y friámoslas nosotros mismos y así controlar el proceso.
2. Preferiblemente que sean patatas frescas que no estén demasiado maduras. Que no tengan brotes, pues esto indica que el almidón ya ha comenzado el proceso de convertirse a azúcares más simples susceptibles de dar lugar a la acrilamida.
3. Fuera de la nevera. La temperatura ha de ser superior a 6°C para que su contenido en azúcares sea menor, pues a bajas temperaturas favorecemos la descomposición del almidón en azúcares sencillos y por tanto se facilitará la formación de acrilamida
4. Enjuagar en agua para eliminar la mayor parte de azúcares.
5. No freír a más de 175°C
6. Sacar las patatas cuando estén doradas, nunca ennegrecidas.

En 2014 se lanzó al mercado una patata con mucha menos cantidad de asparagina, lo que de manera directa afecta a una menor producción de acrilamida en el proceso de fritura. Su nombre comercial es patata "Innate" y fue desarrollada por uno de los principales distribuidores de patatas congeladas de McDonalds.

Esta patata, consecuencia de procedimientos transgénicos que además de disminuir el aminoácido antes indicado también proporciona bajos niveles de la enzima polifenoloxidasas responsable de la oxidación enzimática propia de frutas y verduras.

En Europa, debido a la legislación vigente y a un miedo irracional a las técnicas de modificación genética, no se ha producido ninguna repercusión digna de resaltar.

Miedo a la modificación genética de alimentos, sí. Miedo a la acrilamida, no tanto.

En fin, paradojas de la vida.

{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



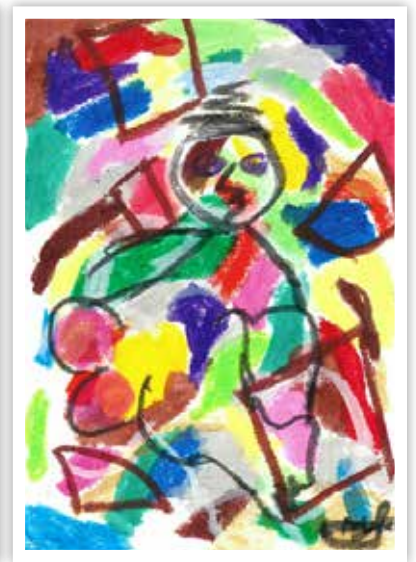
{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }



{ Galería de Imágenes. La Huella de Colomina }





EMBAJADA DE ESPAÑA EN ANDORRA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



ACCIÓN EDUCATIVA EXTERIOR